



# Výroční zpráva

## 2015

EUREGIO EGRENSIS  
Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.



Wir bringen Menschen zusammen. Grenzüberschreitend.




Europäische Union, Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie, Evropský fond pro  
regionální rozvoj.




Abaj sousede. Hlavo Nachbar.  
Interreg VA / 2014–2020

### Vydavatel

EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.  
Weststraße 13 | 08523 Plauen

 03741 - 128 6461

 03741 - 128 6462

 [info@euregioegrensis.de](mailto:info@euregioegrensis.de)

 [www.euregioegrensis.de](http://www.euregioegrensis.de)

### Zodpovídá

Steffen Schönicke, jednatel

### Autor

Sylvia Dauer, PR-Management

### Spolupráce

Kristin Gerhardt, asistentka jednatele

Petra Klein, koordinátorka projektů

### Překlad do češtiny

Květa Nová, soudní tlumočnice

### Finanční podpora

Podpořeno z prostředků Evropské unie  
z Evropského fondu pro regionální rozvoj.



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014–2020

Plavno, 17. března 2016

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.

## Obsah

1.	Úvod	5
2.	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.	7
3.	Rozpočet 2015	9
3.1.	Finanční situace	9
3.2.	Personální situace	10
3.3.	Provozní záležitosti	10
3.4.	Shrnutí	11
4.	Zasedání prezidia v EUREGIU EGRENSIS	12
5.	Valné hromady	15
5.1.	Valná hromada EE AG Sachsen/Thüringen	15
5.2.	Valná hromada a výroční konference AGEG	17
6.	EUREGIO EGRENSIS – pracovní skupiny	19
7.	EUREGIO EGRENSIS – Jazyková ofenzíva	22
7.1.	Jazyková animace v mateřských školách	24
7.2.	Jazyková animace ve školách u příležitosti Evropského dne jazyků	24
8.	EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen v místě dění	25
8.1.	EGRENSIS se prezentuje na Evropských farmářských trzích	25
8.2.	Workshop se věnuje školkám se vzděláváním v cizím jazyce	26
8.3.	EGRENSIS zastoupeno na konferenci o veřejných službách	27
8.4.	EUREGIO doprovází podívanou při jubileu parních vlaků	28
9.	Společné vrcholné události všech tří pracovních sdružení EUREGIA EGRENSIS	29
9.1.	EUREGIO EGRENSIS bilancuje   Tisková konference v bavorském Hofu	30
9.2.	EUREGIO EGRENSIS Letní tábor mládeže	33
9.3.	Udělování ceny EUREGIA EGRENSIS	35
10.	Podpora projektů pracovního sdružení Sasko/Durynsko	39
10.1.	Ziel 3/Cíl 3 - Program   2007 - 2013	39
10.1.1.	Společný fond malých projektů   Klíčová data	39
10.1.2.	Společný fond malých projektů   Závěr	40
10.2.	INTERREG V A – Program spolupráce   2014 – 2020	42
10.2.1.	Základní informace o programu	42
10.2.2.	Velké projekty roku 2015	43
10.2.2.1.	Fond malých projektů EUREGIA EGRENSIS	44
10.2.2.2.	Posílení přeshraniční bezpečnosti   Krušné hory	46
10.2.2.3.	Podpora demokracie a tolerance   Simulační hra	48
10.3.	Projekty v rámci Regionální činnosti   Směrnice Svobodného státu Sasko	50
10.3.1.	Přehled německých projektů schválených v roce 2015	51
10.3.2.	Bližší popis vybraných projektů	53
11.	Příloha	56
11.1.	Zakládající členové	56
11.2.	Spolupracující členové	57
11.3.	Přehled tisku	60

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.



Řeka Ohře | EUREGIO EGRENSIS

Tento region se stane tlakovým hrncem Evropy.  
Zde se toho šíleně rychle, šíleně moc vyvine.

*Komisař EU Günter Verheugen při slavnostním projevu u příležitosti  
10. výročí vzniku Euregia Egrensis 22. května 2003 v Bad Elster*

## 1. Úvod

Ve skutečnosti by mělo být vlastně těžké, ohlédnout se za rokem, který si všichni ti, kteří se chtějí v rámci přeshraniční práce angažovat a odhodlaně rozvíjet nejrozmanitější záměry na malé projekty a přeměnit je ve skutky, uchovají v paměti jako další rok charakterizovaný mezerou v poskytování finanční podpory. Pro EUREGIO EGRENSIS (EE) bylo uplynulých dvanáct měsíců stejně intenzivních jako roky, kdy, jak se tak hezky říká, „jelo vše jako na drátku“.

Pracovní sdružení Sasko/Durynsko se věnovalo své renomované jazykové ofenzivě i v roce 2015 a opět organizovalo jazykové animace ve školkách i ve školách a v zastoupení za české kolegy uspořádalo každoroční letní tábor mládeže. K úkolům jednateleství patřila ve vykazovaném roce opět organizace slavnostního aktu udělování Ceny EUREGIA EGRENSIS.

Pilotní projekt „Kulturní cesta fojtů“ za účasti sasko-durynského sdružení EE v roli partnera projektu se podařilo i přes těsný časový rámec pouhých 10 měsíců ukončit konferencemi, zprávami v médiích, první odborně zaměřenou brožurou a putovní výstavou. Naprosto jednotně na ně navázaly předběžné schůzky ve věci navazujícího projektu k marketingovým opatřením „Kulturní cesty fojtů“.

Proběhly také první schůzky k otázce pokračování projektu spolupráce subjektů veřejné zprávy CLARA.

Přípravné práce pro skutečné zahájení nového dotačního programu EU k přeshraniční spolupráci byly v konečné fázi mimořádně intenzivní, přeci jen se ještě doladovaly poslední detaily základních právních a technických podkladů. Tu nová formulace, tu upřesnění a tu ještě jiná úprava výjimky, aby skutečně mohly být dodrženy předpisy jednotlivých zemí.

Jako zvláště obtížný se jevil vývoj nového elektronického systému pro podávání žádostí speciálně pro malé projekty. Na jedné straně by měl být formulář pokud možno jednoduchý. Na druhé straně jsme k němu přistupovali s požadavkem: „Když už, tak už!“.

K tomu, aby do systému mohla být kromě přípravy schvalovacích výborů online integrována také fáze vyúčtování, bylo nezbytných pár setkání se zúčastněnými euroregiony v česko-saském příhraničí. Systém by měl být koneckonců vybaven tak, aby byl schopen zvládnout všechny možnosti a mimořádné případy. Systém koncem roku velmi dobře obstál v praktickém testování v podobě podání prvních žádostí. Po něm mohla následovat propagace v podobě různých zahajovacích akcí, takže nyní se můžeme těšit na velké množství žádostí!

Fond malých projektů však není jediným zdrojem dotací využitelných na přeshraniční projekty. Stejně jako každý rok byly v roce 2015 vydatně využity také prostředky Svobodného státu Sasko. EUREGIO EGRENSIS je dle statistiky dotací poskytovaných v rámci „Regionální činnosti“ euroregionem s největším počtem žádostí. Partnerství obcí, školy a spolky z nich mohly při svých setkávacích akcích znovu profitovat.

## Výhled do budoucna & Poděkování

Na tomto místě patří velké poděkování všem aktivním angažovaným duším, které v dobách, kdy se zdá, že jsou všudypřítomná jiná témata, stále statečně udržují, podporují, urychlují a rozvíjejí přeshraniční spolupráci s našimi českými sousedy.

EUREGIO EGRENSIS žije z Vaší součinnosti!

Nicméně jste v uplynulém roce opět pomohli vyplnit mezeru mezi dotačními obdobími plnou prací na přípravě následujícího období! A práce EUREGIO EGRENSIS v roce 2015 by také nemohla fungovat bez pomoci, bez příspěví a hospodářské podpory zvenčí!

A byly to opět města, obce, instituce a soukromé osoby, které nám stály po boku jako naši členové, přátelé a stoupenci. Ale také lidé, kteří se, jako nositelé rozhodujících pravomocí, odhodlaně zapojili a řídili osudy našeho euroregionu – v roli zástupců našich členů, tedy okresů Vogtlandkreis, Erzgebirgskreis, Greiz, Saale-Orla-Kreis a města Plavna.

Na evropské úrovni se již diskutuje o tom, jak by měla pokračovat kohezní politika Evropské unie po roce 2020. EUREGIO EGRENSIS se na těchto diskuzích podílí jako aktivní člen Asociace evropských příhraničních regionů AGEG a podporuje tvrdší požadavky, aby byla dotační politika EU lépe přizpůsobena především strukturálně slabším a většinou venkovským příhraničním regionům a mohla pokračovat s podobnou intenzitou.

Vážení starostové, ctění zástupci spolků, iniciátoři projektů a příhraniční pracovníci, milí stoupenci a přátelé EUREGIO EGRENSIS, to vše bude možné pouze tehdy, když se nám všem podaří prostřednictvím hojného počtu vizí, záměrů a projektů ukázat, co se dá v příhraničí udělat a co potřebujeme.

Tak to, prosím, ukažte – odhodlaně a rezolutně!  
Vy máte nápady – a my se do nich společně s Vámi pustíme!

Tak do toho, vzhůru do nového dotačního období! A nejsrdečnější díky!

## 2. EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V.

### Prezidium

Prezidium sasko-durynského pracovního sdružení EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V. se v roce 2015 sešlo na čtyřech plánovaných zasedáních, aby přijalo potřebná usnesení.

Složení prezidia ve vykazovaném roce je následující:



**Ralf Oberdorfer**

- Primátor města Plavna
- Prezident (2011 – listopad 2015)
- Viceprezident od 1.12.2015
- Člen prezidia AGEG (za celé EE)



**Rolf Keil**

- Zemský rada okresu Vogtlandkreis (od 14.08.15)
- Prezident od 01.12.2015



**Dr. Tassilo Lenk**

- Zemský rada okresu Vogtlandkreis (do 13.08.15)
- Viceprezident (do odchodu z funkce ZR)
- Člen Společného prezidia (do odchodu z funkce ZR)



**Thomas Fügmann**

- Zemský rada okresu Saale-Orla-Kreis
- Viceprezident



**Frank Vogel**

- Zemský rada okresu Erzgebirgskreis



**Martina Schweinsburg**

- Zemská radová okresu Greiz

Všichni členové prezidia EE Sasko/Durynsko jsou zároveň také členy Společného prezidia EUREGIA EGRENSIS.

V červnu 2015 se v Sasku konaly řádné volby zemských radů. V Krušnohorském kraji byl znovu zvolen Frank Vogel. Zemský rada okresu Vogtlandkreis, Dr. Tassilo Lenk, po 20 letech ve funkci již z věkových důvodů ve volbách nekandidoval. Novým zemským radou byl zvolen Rolf Keil. K datu 14.08.2015 tak došlo k personálním změnám v prezidiu EUREGIO EGRENSIS.

Pravidelná volba prezidenta EUREGIO EGRENSIS proběhla v prosinci 2015. Novým prezidentem byl zvolen zemský rada okresu Vogtlandkreis Rolf Keil a jeho zástupci jsou primátor Ralf Oberdorfer a zemský rada Thomas Fügmann.

Okres Vogtlandkreis tak opět přebírá zodpovědnost v podobě předsednictví. Jako největší a nejvíce osídlený okres na území sasko-durynského EUREGIO nejvíce profituje z přeshraniční spolupráce s Českou republikou a z finančních prostředků EU – zejména ze zahájeného nového dotačního programu INTERREG V A.

### Členové

K 31. prosinci 2015 čítalo sdružení pět zakládajících členů (*Příloha, bod 12.1*) a 32 kooperujících členů (*Příloha, bod 12.2*).

### Jednatelství

Na jednatelství sasko-durynského sdružení EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V. v Plavně pracovaly ve vykazovaném roce tyto osoby:

- Steffen Schönicke - jednatel
- Kristin Gerhardt – finanční koordinátorka programu Cíl3 – Fond malých projektů (*od 21.03.2010 do 31.03.2015*) a asistentka jednatele (*od 01.04.2015*)
- Petra Klein – finanční koordinátorka programu Cíl3 – Fond malých projektů (*01.01. - 31.03.2015*) a projektová koordinátorka programu INTERREG VA Fond malých projektů (*od 01.04.2015*)
- Sylvia Dauer – PR-manažerka (*přidělená Zemským úřadem okresu Vogtlandkreis*)



## 3. Rozpočet 2015

### 3.1 Finanční situace

Finanční rok 2015 začal závěrečným vyúčtováním velkého projektu Cíl3 „Společný fond malých projektů v EUREGIU EGRENSIS“ (FMP) do konce března. Do srpna se pak podařilo zaúčtovat do příjmů zbývající správní náklady (čtvrtletí IV/2014 a I/2015). Stejně jako v průběhu roku 2014 stály dále v popředí zájmu přípravné práce k vytvoření právních a technických předpokladů pro zahájení nadcházejícího FMP z dotačního programu SN-CZ 2014-2020 (INTERREG V A). Proplacení souvisejících dotačních prostředků za osobní a správní výdaje, slibuje správní orgán na Saském ministerstvu životního prostředí a zemědělství až na 2. popř. 3. čtvrtletí 2016.

Stejně tak musely být v roce 2015 předfinancovány náklady na přípravné práce k oběma projektům v programu INTERREG V A „Clara 3.0“ (Spolupráce veřejné správy v EUREGIU EGRENSIS) a „Kulturní cesta fojtů“. Projektové žádosti samotné budou muset být podány do konce února 2016. Oba projekty, na kterých se bude podílet také sasko-durynské pracovní sdružení EUREGIA EGRENSIS, budou zahájeny pravděpodobně v říjnu 2016.

K financování veškerých nezbytných výdajů za aktuálně probíhající a nadcházející projekty podpořené z EU bude jednatelství EE tedy i nadále využívat kontokorentní úvěr. Díky příjmům od sponzorů zejména od místních spořitelen (Sparkasse) a hospodářských podniků však bylo možné ve vykazovaném roce omezit čerpání úvěru je na několik dní.

Díky šetrnému hospodaření se podařilo rozpočtový rok 2015 i přes neplánované výdaje uzavřít s menším schodkem (záporným zůstatkem) než bylo plánováno.

I do budoucna bude nutné, naplánovat předfinancování FMP na více než 2 čtvrtletí dopředu, neboť s urychleným zpracováním agendy kolem dotačních prostředků ze strany Saské rozvojové banky Drážďany lze v novém programu SN-CZ 2014-2020 (INTERREG V A) počítat stejně tak málo jako doposud.

Detailní přehled o finanční situaci sasko-durynského sdružení EE zprostředkuje roční účetní uzávěrka ze 17.02.2016.

## 3.2 Personální situace

Pokud jde o personální obsazení, bylo jednateleství EE v roce 2015 obsazeno jednatelem Steffenem Schönickem a asistentkou.

Místo asistentky zastává od 01.04.2015 Kristin Gerhardt. Do 31.03.2015 zastávala pozici koordinátorky/koučky projektů pro FMP.









Přípravnými pracemi na novém velkém projektu FMP se od 01.01.2015 ve funkci koordinátorky projektu opět zabývá Petra Klein. EUREGIO EGRENSIS získalo na 1. čtvrtletí dotační prostředky z velkého projektu Cíl3 „Fond malých projektů“, který běžel ještě až do 31.03.2015. Toto místo bylo následně od 01.04.2015 finančně podpořeno za účelem přípravy projektu SN-CZ 2014-2020 (*INTERREG V A*).

Za PR-management sasko-durynského pracovního sdružení EE zodpovídá od srpna 2012 v rámci polovičního úvazku Sylvia Dauer.

## 3.3 Obchodní činnost

Na rozdíl od Bavorska a Čech není sasko-durynské jednateleství EE jako instituce finančně podporováno státem a získává pouze podporu vztaženou přímo na projekty (*Správa Fondu malých projektů a další menších projektů*). Financování je z podstatné části založeno na příspěvcích, členských příspěvcích a darech.

Tým EE realizoval ve vykazovaném roce kromě správních a poradenských činností mj. níže uvedené úkoly v rámci přípravy, organizace, realizace a popř. konečného zúčtování:

-  Čtvrtletní schůzky čtyř pracovních skupin
-  Pravidelná zasedání prezidia EE Sasko/Durynsko a Společného prezidia EE
-  Jazykové animace v 7 mateřských a 11 základních školách
-  Letní tábor mládeže v Plavně (*akce navíc na základě organizačních překážek při realizaci v Čechách*)
-  Udělování ceny EE v Eibenstocku
-  Konečné vyúčtování projektu „CLARA 2“ a příprava projektu „CLARA 3.0“
-  Konečné vyúčtování projektu „Kulturní cesta fojtů“ (*Pilotní projekt*) a plánování projektu „Kulturní cesta fojtů 2“
-  Konečné vyúčtování a závěr Fondu malých projektů v programu Cíl3 a příprava, konzultace k Fondu malých projektů v programu INTERREG V A.

### 3.4 Shrnutí





Finanční situace sdružení EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Sachsen/Thüringen e. V. (*EE Sasko/Durynsko*) je stabilní.

I do budoucna však bude nezbytné předfinancování správních nákladů FMP a dalších projektů. Nepředvídatelná zpoždění při kontrole a vyplácení dotačních prostředků ze strany SAB vedou často k tomu, že výplata probíhá až za tři čtvrtletí po vyúčtování, což do budoucna povede k nezbytně nutnému čerpání dispozičního rámce.

Během posledních několika let se ovšem dařilo čerpání dispozičního rámce neustále snižovat a tím je tedy zaručeno předfinancování aktuálního nového velkého projektu „Fond malých projektů“.

## 4. Zasedání prezidia v EUREGIU EGRENSIS

Prezidium EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen zasedalo v roce 2015 celkem čtyřikrát:

- |   |                  |   |
|---|------------------|---|
|  | 24. února 2015   | 1. Zasedání na Okresním úřadě okresu Saale-Orla-Kreis |
|  | 27. května 2015  | 2. Zasedání na Okresním úřadě okresu Erzgebirgskreis  |
|  | 10. září 2015    | 3. Zasedání na Okresním úřadě okresu Greiz            |
|  | 1. prosince 2015 | 4. Zasedání na Okresním úřadě okresu Vogtlandkreis    |



Zleva: Peter Junghof (Okresní úřad Vogtlandkreis), Jürgen Hauck (OÚ Saale-Orla-Kreis), Steffen Täubert (OÚ Greiz), prezident EE, primátor Ralf Oberdorfer (město Plavno), Andreas Haustein (OÚ Erzgebirgskreis), jednatel EE Steffen Schönicke

S věkově podmíněným odchodem Dr. Tassilo Lenka z funkce zemského rady okresu Vogtlandkreis a volbou Rolfa Keila do funkce zemského rady došlo k personálním změnám také v prezidiu EUREGIA EGRENSIS.

Na základě pravidelného střídání ve funkci zvolilo prezidium na svém 4. zasedání dne 1. prosince 2015 na doporučení úřadujícího prezidenta, primátora Ralfa Oberdorfera, nového zemského radu okresu Vogtlandkreis Rolfa Keila do funkce prezidenta sasko-durynského sdružení EE. Odpovědnost za předsednictví tak opět přebírá největší a nejvíce osídlený okres sasko-durynského sdružení EUREGIA.

Jako nástupce ZR Dr. Tassilo Lenka převzal v roce 2011 předsednictví ve zdejších pracovním sdružení primátor Plavna Ralf Oberdorfer. Lenk vykonával funkci jeho zástupce až do odchodu ze své funkce. Ocenění jeho dlouhodobé činnosti a slavnostní oficiální rozloučení s ním se uskutečnilo v rámci slavnostního udělování Ceny Euregia Egrensis 2015 (viz strana 37).

Za vždy suverénní, upřímné a otevřené nasazení pana Oberdorfera ve funkci prezidenta EE v zastoupení prezidia srdečně poděkoval ZR Thomas Fügmann.





Dále ocenil, že Ralf Oberdorfer je EUREGIU EGRENSIS i nadále k dispozici jako přesvědčený Evropan a angažovaně zastupuje EE ve své funkci člena prezidia AGEG/AEBR (*Asociace evropských hraničních regionů*), zastřešující organizace příhraničních regionů v Evropě. Oberdorfer se chce i do budoucna zasazovat o stále se ještě formující společný hospodářský a životní prostor a bude pečlivě sledovat nadcházející otázky evropské politiky.

V prezidiu EE převezme Ralf Oberdorfer společně se zemským radou okresu Saale-Orla-Kreis Thomasem Fügmannem do budoucna úkoly viceprezidenta.



*Volba prezidenta 1. prosince 2015: Nový prezident EE Sasko/Durynsko, zemský rada Rolf Keil (Vogtlandkreis, uprostřed), se svými zástupci primátorem Ralfem Oberdorferem (město Plavno) a zemským radou Thomasem Fügmannem (Saale-Orla-Kreis, vpravo).*

Společné prezidium EUREGIA EGRENSIS jako společné grémium všech tří pracovních sdružení EE rokovalo v roce 2015 rovněž na čtyřech řádných zasedáních. Místa zasedání byla volena střídavě ve všech třech pracovních sdruženích. Zasedání byla připravována všemi třemi jednatelemi.

- |   |                  |   |
|---|------------------|---|
|  | 19. březen 2015  | 1. Zasedání, radnice Steinberg   okr. Vogtlandkreis, Sasko                          |
|  | 17. červen 2015  | 2. Zasedání Lázeňský dům Sibyllenbad (Obec Neualbenreuth)   Tirschenreuth, Bavorsko |
|  | 15. září 2015    | 3. Zasedání, MKS v Plesné,   Čechy  |
|  | 8. prosinec 2015 | 4. Zasedání, hala Vogtlandhalle v Greizu   Durynsko                                 |



Zasedání prezidia dne 15. září 2015:

Společný prezident EE, zemský rada Wolfgang Lippert (vlevo), se loučí s Andreasem Hausteinem (1. radním okresu Erzgebirgskreis), který opouští řady EUREGIA EGRENSIS a srdečně mu děkuje za jeho přeshraniční angažmá. Po mnohá léta se v zastoupení zemského rady okresu Krušnohorského aktivně podílel na práci pracovního sdružení Sasko/Durynsko.

Kromě koordinační činnosti při organizování společných akcí byla zasedání zaměřena na zprávy o pokroku obou dotačních programů (*Sasko-Česko a Bavorsko-Česko*).

Předmětem společných úvah byla také účast EUREGIA EGRENSIS na plánovaných projektech, jako jsou projekty CLARA 3.0 nebo Kulturní cesta fojtů.

V centru zájmu byla také dohoda o přeshraniční spolupráci v oblasti zdravotnických záchranných služeb mezi jednotlivými zeměmi. V této souvislosti mohla být v listopadu 2015 podepsána dohoda mezi Saskem a Českou republikou. Tato dohoda vstupuje v platnost od 1. ledna 2016. Analogická česko-bavorská dohoda pro toto území zatím ještě neexistuje.

Jasně stanovisko zaujalo prezidium ve vztahu k dálkové cyklotrase EUREGIA EGRENSIS. Tato cyklotrasa má být od roku 2016 za spolupráce všech tří pracovních sdružení přepracována a aktualizována. Na tento krok má následně navázat efektivnější marketing.

## 5. Valné hromady

### 5.1 Valná hromada EE AG Sachsen/Thüringen

| Přehrada Pöhl | 7. července 2015

Skvělejší letní teploty než 7. července 2015, kdy tým EUREGIA EGRENSIS Sasko/Durynsko vítal účastníky letošní valné hromady u přístaviště na přehradě Pöhl, už ani být nemohly. Jinak než v předchozích letech se letošní setkání tentokrát nekonalo v chladném ročním období. Vítanou změnu však nenabízelo pouhé mimořádné místo setkání pod širým nebem a s parníky na přehradě Pöhl, ale také následná okružní plavba motorovou lodí po přehradě.



Předsedkyně účelového svazu Zweckverband Talspere Pöhl, Mariechen Bang, provázela „bonusovým programem“ a věděla, jak fakty a anekdotami upoutat zájem svých nevšedních hostů pro tuto rekreační oblast.



Vítr vanoucí během plavby nahoře na palubě se postaral o zbytek. Ještě předtím než loď zakotvila, vyslechli si účastníci informace k ročnímu ohlédnutí a zprávu o činnosti a hospodaření v roce 2014, byla schválena činnost prezidentů a jednatelů a projednány otázky EUREGIA pro nadcházející období.

Patří k nim i níže uvedené záměry v rámci nového programového období:

- ✚ Účast EE na navazujících projektech CLARA a Kulturní cesta fojtů
- ✚ Letní tábor mládeže 2015
- ✚ Workshop MŠ k jazykovým animacím v Sasku
- ✚ Přeprocování dálkové cyklotrasy EUREGIA EGRENSIS
- ✚ Nábor členů do EE



Prezident Ralf Oberdorfer srdečně přivítal Veita Bursiana, starostu obce Rotschau, jako nového člena sasko-durynského sdružení EUREGIA EGRENSIS z řad soukromých osob. Ve smyslu dalšího posílení EUREGIA EGRENSIS se členové na podnět starosty Ulricha Luparta z obce Reuth vyslovili pro to, aby ve svém okolí i nadále prováděli akvizice nových členů.

Bývalý jednatel EE Achim Schulz (*dnes člen EE jako soukromá osoba*) závěrem ocenil práci sasko-durynského pracovního sdružení EE zejména v souvislosti s přípravou nového dotačního období, kterému dle jeho zkušeností předchází náročná a zdlouhavá jednání redakčních skupin.



## 5.2 Valná hromada a výroční konference AGEG\* | Brusel (Belgie) | 12. - 13. listopad 2015

Výroční konference 2015 probíhala pod heslem „Budoucnost přeshraniční spolupráce v Evropě“ a konala se z iniciativy AGEG ve spolupráci s Evropskou komisí, Výborem regionů a Kongresu místních a regionálních orgánů Rady Evropy.



Díky výhodně zvolenému místu konání akce měl hojný počet přítomných členů Evropské komise možnost vyslechnout si nejrůznější zprávy z euroregionů přímo na místě.

Konference byla zaměřena na pokud možno včasné zapojení AGEG do přípravy programového období od roku 2021. Po hojném počtu řečnických příspěvků následovaly živé diskuze.

*\*Asociace evropských hraničních regionů (AGEG/AEBR) jako nejstarší evropská zastřešující organizace příhraničních regionů a přeshraničních uskupení sídlí v Gronau a zastupuje zájmy evropských příhraničních regionů na evropské úrovni a v jednotlivých členských státech. Asociace byla založena ve dnech 17. - 18. července 1971 na vodním zámečku Anholt na území prvního EUREGIA v Gronau. AGEG tvoří cca 100 příhraničních a přeshraničních regionů, které reprezentují více než 200 příhraničních regionů v EU i mimo ni.*

A poutavá přednáška Pavla Brandy (*Euroregion Nisa, česká strana*) tak mimo jiné zdůraznila, že vypracování dotačních programů může být realizováno pouze s pomocí příhraničních regionů.

Pokud jde o infrastrukturu, bývají tyto regiony většinou znevýhodněné, a proto je právě zde nezbytná podpora ze strukturálních fondů. Přednesl také pádné argumenty pro pokračování Fondu malých projektů. Setkávání a úzká spolupráce na všech úrovních jsou pro tyto regiony podstatné.



Primátor Plavna Ralf Oberdorfer v této souvislosti z titulu svého členství v prezidiu AGEG a jako zástupce EE zpětně oceňuje zásluhy AGEG.




Díky její činnosti se povedlo podporu přeshraniční spolupráce trvale etablovat u Evropské komise.

AGEG podle něj praktikovala u evropských institucí v Bruselu úspěšný lobbying, který by euroregiony samy realizovat nemohly.

## 6. EUREGIO EGRENSIS – pracovní skupiny

EUREGIO EGRENSIS, věrno svému heslu: „Sdružujeme lidi. Přeshraničně.“, od konce roku 2014 opět sdružuje odborníky z nejrůznějších oblastí veřejného života. V roce 2015 se tyto skupiny setkávaly k uvedeným tématům v níže uvedených termínech:



### Pracovní skupina turismus a cestovní ruch

-  03.03.2015 *Bio Seehotel, Zeulenroda*
-  10.06.2015 *Ratssaal Herrenhaus, Muldenhammer*
-  27.10.2015 *Sportpark Rabenberg, Breitenbrunn*

Turistický koncept přehrady Zeulenroda \* Turistický portál [www.mitte-europa.eu](http://www.mitte-europa.eu) \* Plánovaná rekonstrukce silnic (*Bad Elster/Hranice, Olbernhau/Brandov*) v příhraničí \* Stavební projekty na cyklostezkách (*Cyklotrasa EE, Iron Curtain Trail, Biketestival Rabenberg*) \* Kulturní cesta fojtů \* Aktualizace dálkové cyklotrasy EUREGIA EGRENSIS \* Projekt spolupráce subjektů veřejné správy CLARA 3.0.



### Pracovní skupina kultura, mládež a sport



-  05.03.2015 *Okresní úřad okresu Vogtlandkreis, Plavno*
-  24.11.2015 *Okresní úřad okresu Vogtlandkreis, Plavno*

Přednáška tehdejšího vedoucího festivalu Manfreda Schmidta k Festivalu Uprostřed Evropy – Mitte Europa \* Kulturní cesta fojtů \* Projekt spolupráce veřejné správy CLARA 3.0 vč. tématu jazykové vzdělávání + protidrogová prevence.



Sdružujeme lidi. Přeshraničně.



### Pracovní skupina životní prostředí & ekologie

-  11.03.2015 Pfaffengut, Plavno
-  30.09.2015 Okresní úřad okresu Erzgebirgskreis, pobočka Aue

Zprávy o projektech: Světový den dětí, Péče o horské louky atd. \* Představení nových projektových záměrů: Přírodní rezervace Halbmeiler Wiesen, Tetřevovití, Ovocné sady.



### Pracovní skupina hospodářství, práce a doprava

-  15.04.2015 Radnice Plavno
-  01.10.2015 Radnice Plavno

Konzultace nových projektových záměrů: Projekty členů pracovní skupiny v oblasti protipožární ochrany a výstavby silnic \* Nezaměstnanost mládeže \* Podpora jazyků \* Projekt orgánů veřejné správy CLARA 3.0 a přeshraniční pracovní trh \* Přeshraniční trh vzdělávání \* Marketing tratí železnice Elstertalbahn.



V pracovních skupinách byly zjišťovány možnosti spolupráce, iniciovány, plánovány, diskutovány a doladovány projekty, zprostředkováváni partneři a vyměňovány informace k projektovým záměrům. Každá pracovní skupina získávala nepřetržitě informace o nových podkladech k poskytování podpory.

Až do zahájení dotačního období 2014-2020 a spuštění online-systému podávání žádostí k programu INTERREG V A byly poskytovány informace o alternativních možnostech podpory prostřednictvím Svobodného státu Sasko a Durynsko, a dále Česko-německého fondu budoucnosti.

Konzultace pracovních skupin byly neveřejné. Odborní zástupci žadatelů nebo podobných zařízení se zájmem o spolupráci se však mohli kdykoliv před konzultací pracovní skupiny přihlásit na jednání. Termíny byly průběžně zveřejňovány na internetových stránkách EE.

## 7. EUREGIO EGRENSIS – Jazyková ofenzíva

„Co se Honzíček nenaučil, Honza už nedohoní.“ To předpovídá staré německé přísloví „Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr!“ ... V češtině je tato metafora ještě více zdokonalena:

„Co se v mládí nenaučíš, ve stáří už nedohoníš!“, což v německém překladu znamená: „Was du in deiner Jugend nicht lernst, holst Du im Alter nicht mehr auf!“



*To je radost! Šestáci školy Oberschule Friedrich Rückert v Plavně objevili paralely ve slovníčku německého a českého jazyka.*

EUREGIO EGRENSIS, věrno tomuto moudru, ani nadále neupouští od své jazykové ofenzivy a desítkám dětí a mladých lidí dalo i v roce 2015 příležitost, „přičichnout“ trochu k jazyku našich sousedů, k jejich zvyklostem a zvláštnostem.

Neboť právě schopnost komunikovat s ostatními je hlavním předpokladem přeshraničních vztahů mezi Němci a Čechy.

Na území EUREGIO EGRENSIS však vychází rozdělení jazykových schopností stále ještě výrazně v neprospěch německé strany: Pouze menšina je schopna komunikovat se sousedy v jejich jazyce!

## Pilíře jazykové ofenzívy








- ✚ Směřovat povědomí na význam jazyka sousedů, přesvědčovat, vzbuzovat poptávku. Zaměření: Vznikající společný hospodářský prostor. Cíl: Zvýšení významnosti jazyka sousedů díky intenzivní mediální práci a získávání multiplikátorů (*Lobbing*).
- ✚ Prezentovat, dokumentovat a propojovat dobré příklady, zintenzívnit výměnu zkušeností  
Na základě velkého množství existujících iniciativ, nabídek a projektů mohou subjekty vzdělávání nahlédnout do stávajících možností, získávat a prohlubovat jazykové znalosti. Výměnou zkušeností mezi docenty se zlepšuje jejich nabídka výuky (*Propojení na sítích*).
- ✚ Zvyšovat a odborně podporovat nabídku  
EUREGIO EGRENSIS přispívá ke zvyšování popř. stabilizaci nabídky jazykových kurzů.  
Školám, mateřským školám, úřadům, podnikům atd., které plánují nabídku jazyků, má být poskytnut výukový materiál, média a informace.

Děti z mateřských škol, žákyně a žáci mají pomocí prvních slovíček a frází získat jazykové schopnosti, které budou moci později využít při setkáních v rámci školních partnerství, partnerství měst, mezinárodních sportovních soutěží atd. a pak také snadněji překonávat překážky.

Na řadu přijdou aktivní metody, jako jsou jazykové a pohybové hry nebo teambuildingové aktivity a techniky využívané divadelními a zážitkovými pedagogy.

Děti a mládež se dále budou věkově přiměřeným hravým způsobem také šikovně seznamovat se zajímavými fakty o kultuře a tradicích našich českých sousedů.

## 7.1 Jazykové animace v mateřských školách | 02-04/2015










-  MŠ Luby (CZ)
-  Kita Quellzwerge Bad Brambach
-  Kita Kinderland Markneukirchen
-  Kita Marieney
-  MŠ Nový Kostel (CZ)
-  Kita Sonnenschein Klingenthal
-  Kita Zwergenvilla Adorf



## 7.2 Jazykové animace ve školách u příležitosti Evropského dne jazyků 26. září 2015



U příležitosti každoročního Evropského dne jazyků uspořádalo jednatelství EE opět týden jazykové animace na školách (21.-28.09.2015). Jazykové animace se konaly pod vedením českých rodilých mluvčích (vyškolení jazykových animátorek v Česko-německém koordinacním centru Tandem) a byly podpořeny v rámci podpory Regionální činnosti z prostředků Svobodného státu Sasko (viz strana 51).

 GS Gefell	46 žáků	tř. 3
 GS Hammerbrücke	48 žáků	tř. 3+4
 GS Am Stadion Oelsnitz/V.	51 žáků	tř. 3
 GS Markneukirchen-Erlbach	50 žáků	tř. 3+4
 GS Schleiz	96 žáků	tř. 3+4
 GS Klingenthal	40 žáků	tř. 3
 GS Steinberg	38 žáků	tř. 3+4
 GS Reichenbach	40 žáků	tř. 4
 GS Karl-Marx-Platz Oelsnitz/V.	42 žáků	tř. 4
 GS Bad Brambach	30 žáků	tř. 3+4
 GS Eibenstock	38 žáků	tř. 4



Svou jazykovou ofenzívu s cílem zvýšit povědomí o interkulturních kompetencích a podpořit je, odstartovalo EUREGIO EGRENSIS již v listopadu 2005.

V roce 2007 získalo od Konference ministrů školství a Evropské komise „Evropskou jazykovou pečeť“ jako vyznamenání za příkladnou iniciativu při podpoře výuky cizích jazyků.



Sdružujeme lidi. Přeshraničně.



## 8. EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen v místě dění

### 8.1 EGRENSIS se prezentuje na Evropských farmářských trzích

| 7. - 14. březen 2015

Po roce 2014, kdy mělo EUREGIO EGRENSIS jako hostitelský region možnost doprovázet Evropské farmářské trhy v obchodním domě Möbelhaus Biller v Plavně, bylo sasko-durynské pracovní sdružení EUREGIA EGRENSIS zastoupeno v informačním stánku také v roce 2015.

Věrní heslu EUREGIA EGRENSIS: „Sdružujeme lidi. Přeshraničně.“, vítali o zahajovacím víkendu zástupci EUREGIA EGRENSIS ze Saska/Durynska a České republiky u informačního stánku EUREGIA v předsálí prostor s farmářskými trhy hosty zblízka i zdaleka.

V zavazadlech čekaly „čerstvě vytištěné materiály“ z oblasti čtyř zemí na obou stranách hranice. Pro přátele českého jazyka byly k dispozici také materiály „Jazykového kurzu“.

Přestože trhy jsou samozřejmě do značné míry charakterizovány kulinářskými pokušeními, mohla přítomnost EE i v roce 2015 opět zaznamenat povzbudivý pozitivní ohlas na nabízenou „výživu nervů“ a narazit na obdivuhodně velký zájem o informace, zejména pak o českém a durynském území EGRENSIS.

Velký krok k tomu, jak ještě více zvýšit povědomí o EUREGIU v regionu EGRENSIS! Proto by mělo sasko-durynské pracovní sdružení tuto šanci využít a společně s českými kolegy ji i nadále rozšiřovat.

V informačním stánku EE se denně střídali také partneři z euroregionu. Kromě dopravního svazu Verkehrsverbund Vogtland, Vogtlandského kraje mlýnů – Vogtländisches Mühlenviertel a obce Erlbach se nově prezentovala také durynská města Weida, včetně „Pekařky koláčů“ a „Věžníka“



*Muzikanti se u stánku EUREGIA EGRENSIS postarali o veselou euroregionální náladu.*

## 8.2 Workshop pro školky se vzděláváním v sousedním jazyce | Klingenthal | duben 2015

Češtinu se můžeme na území EE učit v několika mateřských školách. A to ve Schneebergu, Breitenbrunnu, Johannegeorgenstadtu, Klingenthalu, Markneukirchenu, Erlbachu, Olešnici/V. a Adorfu.

V této souvislosti rozeslalo jednatelství EE v dubnu 2015 pozvánky na workshop v Klingenthalu. V centru zájmu těchto úvah a diskuzí byla realizace a financování jazykových animací. Facit: pravidelné jazykové animace jsou obtížně realizovatelné!

Pozadí: Je těžké najít českou vychovatelku. V České republice opravňuje k práci v MŠ a na základních školách studium vychovatelství (= učitel *základní školy*). Odborníci na základních školách jsou finančně lépe ohodnoceni, velmi žádaní, a proto je velmi obtížné, je vázat ve školkách. Za účelem trvalé nabídky jazykového vzdělávání by mohly být řešením vychovatelky na poloviční úvazek např. na bázi honorářů financovaných z dotací, pokud by byly v nasazení denně nebo každý druhý den.

S tímto záměrem odjel jednatel EE Steffen Schönicke jako člen expertní skupiny „Rané vzdělávání v jazycích sousedů v Sasku“ do Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů.



*Rodilá mluvčí a vystudovaná jazyková animátorka Pavlína Kellerová pravidelně navštěvuje školky na území EUREGIO EGRENSIS. Na obrázku: V akci ve školce Kita Kinderland v Markneukirchenu.*

## 8.3 EGRENSIS zastoupeno na konferenci služeb veřejného zájmu | Berlin | 30. červen 2015

Jaký se žije se službami veřejného zájmu sousedů u německých hranic? Co podporuje konání zaměřené do budoucna, co spíše ne? Na „Mezinárodní konferenci o přeshraničních službách veřejného zájmu v příhraničních regionech s německou účastí“ v Berlíně byly ve středu zájmu právě takové možnosti a překážky.



*Jednatel EE Steffen Schönicke zde v zastoupení jednatele dopravního svazu Verkehrsbund Vogtland představil přeshraniční projekt EgroNet.*

Zástupci euroregionů z ministerstev, z komunální a vědecké sféry se věnovali odlišným podmínkám při organizování přeshraniční komunálních veřejných služeb podél německé státní hranice v jednotlivých zemích. Úspěšné příklady spolupráce ukázaly cestu k překonání stávajících právních, politicko-kulturních a na příslušnosti závislých překážek zúčastněných států (*např. společně financovaný most přes řeku Rýn u Kehlu/Štrasburku nebo projekt společné likvidace odpadních vod v německém Gubenu/polské Gubini*).

Ze směsi názorů a zkušeností se rýsoval potenciál, jak by se mohly komunální služby obecného zájmu formou přeshraniční spolupráce trvale rozvíjet.

## 8.4 EUREGIO doprovází podívanou při jubileu parních vlaků 150 let železnice do Čech 15 let EgroNetu

| Nádražní hala Cheb | 19. září 2015

V roce 2015 se slavilo 150. výročí zprovoznění hned několika železničních tratí:

A to tratě z Herlasgrünu přes Falkenstein a Oelsnitz/V. do Chebu, zprovozněné původně jako „Voigtländische Staatseisenbahn“ (Vogtlandská státní železnice), tratě z Chebu do Aše a tratě z Chebu do Waldsassenu. Ale to ještě není všechno! 15. výročí své existence slavil také EgroNet!

U příležitosti těchto jubileí pozvali němečtí a čeští partneři na mimořádnou jízdu parním vlakem z Falkensteinu do Chebu. Čeští partneři přicestovali ve stejnou dobu parním vlakem z Karlových Varů.

EUREGIO EGRENSIS využilo příležitosti prezentovat se v informačním stánku přímo na místě před nádražní halou v Chebu.

A prezident EE, primátor Ralf Oberdorfer, zhodnotil událost z titulu své funkce místopředsedy účelového svazu Zweckverband Öffentlicher Personennahverkehr Vogtland:


„15 let EgroNetu, to znamená 15 let jízdy veřejnými prostředky místní dopravy napříč čtyřmi zeměmi, a to Česka, Bavorska, Durynska a Saska pouze s jednou jedinou jízdenkou!

Tak jedinečná je Evropa!“




## 9. Společné vrcholné události všech tří pracovních sdružení EUREGIO EGRENSIS


Stejně jako každým rokem věnovala se v roce 2015 všechna tři pracovní sdružení EUREGIO EGRENSIS, a to sasko-durynské, české a bavorské společně následujícím vrcholným událostem své přeshraniční práce:

 17. dubna 2015 Výroční tisková konference  
Radnice města Hof  
Org.: EE AG Bayern e.V.



 3. - 8. srpen 2015 Letní tábor mládeže \*  
Mládežnická ubytovna  
,Alte Feuerwache' Plavno  
Org.: EE AG  
Sachsen/Thüringen e. V.



 14. listopadu 2015 Udělování ceny  
EUREGIO EGRENSIS  
Kulturní centrum 'Glück auf!'  
v Eibenstocku, Krušné hory  
Org.: EE AG  
Sachsen/Thüringen e.V.



*\*Letní tábor mládeže 2015 nemohl být na základě nových zákonných ustanovení zorganizován v České republice, jak bylo plánováno. Novela českých hygienických předpisů pro zařízení pro děti a mládež z roku 2014 vyžaduje od českých i od německých účastníků táborů lékařské potvrzení, ve kterém musí lékař příslušného dítěte potvrdit pravidelné očkování dotyčného dítěte. Výjimku pro prázdninové pobyty zahraničních dětí předpisy nenabízí.*

*Ve smyslu nadcházejících letních táborů mládeže v české části EUREGIO EGRENSIS jsou v současné době zjišťovány a prověřovány úpravy výjimek.*

## 9.1 EUREGIO EGRENSIS bilancuje

### Tisková konference na radnici města Hof

| pátek, 17. dubna 15 | 11 hod

Společná tisková konference všech tří pracovních sdružení EUREGIA EGRENSIS - tedy bavorského, českého a sasko-durynského, se konala 17. dubna 2015 v bavorském městě Hofu.

Pozvání na radnici města na řece Sále přijalo více než 80 hostů z řad zástupců z politiky a veřejné správy, a dále iniciátoři a aktéři nejrůznějších projektů podpořených z EU.

V projevu hosta konference vyslechli přítomní informace na téma „Evropská kohezní politika 2014-2020 jako přínos pro hospodářskou a sociální soudržnost v EU“. Pro tento účel se podařilo získat bývalou státní ministryni Moniku Hohlmeier, členku Evropského parlamentu.



### Projev hosta k Evropské kohezní politice

| Monika Hohlmeier, bývalá státní ministryně, členka Evropského parlamentu

Hostující řečnice ocenila úzkou spolupráci v rámci EUREGIA EGRENSIS v uplynulých dvou desetiletích. Při hojném počtu malých projektů a konferencí na úrovni správy docházelo k vzájemnému poznávání a v jejich rámci bylo již mnohého dosaženo.

Vyzývala však k tomu, abychom se, v našem spíše venkovském regionu, věnovali také inovativním projektům. Předpokladem pro tyto projekty je odpovídající infrastruktura. Především zavádění širokopásmových sítí na venkově může být základem pro to, aby se zde usídlily hospodářské subjekty a např. také vzdělávací zařízení. Jen tak by se tyto venkovské oblasti mohly do budoucna stát hospodářsky zajímavým prostorem a mohly by udržet mladé lidi v regionu.

Inovace ale vždy znamená také riziko. Podmínky pro poskytování dotací však byly doposud nastaveny tak, že byla možná pouze podpora předvídatelných projektů. V případě neúspěchu popř. nepředvídatelných změn projektu by tak docházelo ke krácení resp. neposkytnutí dotačních prostředků.

Ona osobně se zasadila o to, aby poskytovatelé dotací projevili do budoucna větší ochotu podstupovat riziko. Vyzvala také lokální politiky, aby více podpořili větší počet takových inovativních, avšak rizikovějších záměrů. Bude-li jen polovina těchto prostředků dobře využita, byl by to obrovský úspěch pro region, neboť většina těchto projektů má obrovský potenciál do budoucna.

*Prezidia všech tří pracovních sdružení EUREGIA EGRENSIS dále bilancovala rok 2014. V zastoupení za prezidenta sasko-durynského EUREGIA EGRENSIS, primátora Ralfa Oberdorfera, se tohoto úkolu ujal člen prezidia Andreas Haustein, 1. radní okresu Erzgebirgskreis.*

## „Kulturní cesta fojtů“

Podpora z prostředků EU a Fond malých projektů

Letní tábor mládeže EUREGIA EGRENSIS

| Andreas Haustein, 1. radní okr. Erzgebirgskreis, člen prezidia EE Sasko/Durynsko



Pilotním projektem s názvem „Kulturní cesta fojtů“ byl položen základ budoucího obsáhlého kulturně-historického turistického záměru. Pozadí a cíl projektu a krátký nástin jednotlivých realizovaných akcí byl předmětem retrospektivy.

Přípravy ve věci dotačního programu Svobodný stát Sasko – Česká republika 2014-2020 byly téměř ukončeny. Andreas Haustein stručně informoval o podrobnostech.

Letní tábor mládeže 2014 organizovaný sasko-durynským pracovním sdružením byl ve spolupráci s policií a poradnou pro závislosti diakonie z Aue obohacen o přednášku na téma protidrogové prevence a zejména pak na téma pervitin. Všeobecně velký zájem a základní znalosti účastníků ve věku 11-14 let zaznamenaly při zpětném ohlednutí uznání.

*Téma pervitin má hrát v práci EUREGIA roli i nadále. Dvě konference zorganizované v rámci projektu spolupráce veřejné správy CLARA 2 v roce 2012 v Aši a v roce 2013 v Rehau pokračovaly v prosinci 2014 v Plavně, kde se konala další odborná konference poskytující bližší informace na téma „Nové cesty v oblasti prevence“. Sasko-durynské sdružení se chce tématu opět věnovat v rámci projektu spolupráce orgánů veřejné správy v sasko-bavorsko-českém příhraničí CLARA 3 plánovaném do budoucna.*

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.





## Propagace turistického ruchu

František Čurka | Bývalý starosta, prezident EE Čechy

„Pokroky v oblasti propagace turistického ruchu v regionu jsou nyní viditelné také online. Na novém portálu [www.mitte-europa.eu](http://www.mitte-europa.eu) můžeme nyní celý svět informovat o společném turistickém regionu. Plánovač tras a odkazy na zajímavé nabídky mají individuálním turistům region přijemnit“.

## Ochrana spotřebitelů

Dr. Birgit Seelbinder | Bývalá starostka, prezidentka EE, pracovního sdružení Bavorsko

„Novým stěžejním tématem příštích měsíců bude téma Ochrana spotřebitelů v rámci přeshraničních obchodních vztahů a poskytování služeb. Euregio bude na odborném zasedání dne 29. dubna společně s výzkumným pracovištěm pro práva spotřebitelů Univerzity Bayreuth rokovat o otázkách spotřebitelů z právního hlediska, a to jak v Německu popř. Bavorsku, tak v Čechách.“



Odborníci z ministerstev a odborných zařízení se budou danému tématu věnovat z nejrůznějších pohledů jednotlivých zemí i z pohledu celoevropského.

Euregio tím chce vzhledem ke stále rostoucímu množství zákazníků proudícím oběma směry, vyzdvihnout nové téma, které má potenciál do budoucna.“

*Na obrázku zleva: Andreas Haustein (Erzgebirgskreis), členka EP Monika Hohlmeier, Dr. Harald Fichtner (město Hof), Wolfgang Lippert (okres Tirschenreuth), Dr. Birgit Seelbinder (EUREGIO EGRENSIS prac. sdruž. Bavorsko) a František Čurka (EUREGIO EGRENSIS Čechy)*



## 9.2 EUREGIO EGRENSIS Letní tábor mládeže 2015

Zaměřeno na téma: Rychle vodu!

| Mládežnická ubytovna ‚Alte Feuerwache‘ Plavno | Vogtlandkreis | 3. - 8. srpna 2015

V srpnovém prázdninovém týdnu obývalo 29 mladých lidí z Čech (11), Bavorska (10) a Saska (8) ve věku od 11 - 14 let mládežnickou ubytovnu „Alte Feuerwache“ v Plavně.

Doprovázeli je 4 vedoucí a 2 jazykoví animátoři.

A tento týden nebylo zážitkem jen sklouznutí po staré požární tyči v „tréninkovém centru“, ale také „opičí pocity“ ve výšinách lanového centra Pöhl. O spoustu vědomostí o práci mladých požárníků z cechu Sv. Floriána se kromě kvízu požární hlídky postarala krátká návštěva u profesionálních hasičů města Plavna (Foto).



Umožnila živé nahlédnutí do všedního dne kamarádů a obvyklého fitness-programu. Přípravný kurs nutné obrany a sebeobrany „Se mnou ne!“ na jedné ze škol bojového umění v Plavně nabídl profesionální tipy pro případ, že byste se při nemilých setkáních přeci jen někdy dostali do úzkých.

Vzájemné porozumění nastartovala každé ráno oblíbená česko-německá jazyková animace, která vždy probíhala zcela ve znamení jazyka sousedů. Skvěle připravená oběma jazykovými animátory, nadchla účastníky každý den nejen novými slovíčky, ale také spoustou vědomostí o příslušné sousední zemi.



Stejně tak, dokázala přivést účastníky do varu, příprava jídla svépomocí, návštěva čarodějnic ve tkalcovských domcích a totálně ztřeštěná módní přehlídka, takže od děvčat a chlapců byly požadovány různé nápady.

Ani při ochlazování a „hašení požáru“ by nikdo neměl „stát na hadici“:

Tady pomohly vodní hrátky ve Vogtlandském moři Pöhl a na koupališti Haselbrunn...

Čas sice utekl jako voda a týden byl, jako vždy, příliš krátký, ale na navázání několika nových přátelství to stačilo. A došlo i na sliby, že kontakty zůstanou zachovány.

*Letní tábor mládeže 2015 byl podpořen příspěvkem Zemského ředitelství Chemnitz z prostředků spolkové země Sasko, Česko-německého fondu budoucnosti ze spolkových prostředků a příspěvkem města Plavna. Všem, kteří poskytli finanční prostředky, srdečně děkujeme! Letní tábor mládeže byl tentokrát organizován a realizován pracovním sdružením Sasko/Durynsko.*

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.




## 9.3 Udělování ceny EUREGIA EGRENSIS za aktivní, národy spojující působení v komunální sféře | Kulturní centrum ‚Glück auf!‘ v Eibenstocku | Krušné hory | 14. listopadu 2015

Cenou EUREGIA EGRENSIS bylo v roce 2015 oceněno nasazení tří osobností, které svým působením v komunální sféře ve funkci starostů popř. předsedy nadace přispívají k národy sblížujícímu porozumění v euroregionu. V centru zájmu slavnostního odpoledne byla dále také dlouholetá a rozsáhlá činnost bývalého zemského rady Dr. Tassilo Lenka ve věci vzájemného sousedského sblížování obou států ve středu Evropy. Po uplynutí jeho funkčního období zemského rady okresu Vogtland, ukončil Lenk také svou činnost v prezídiu sasko-durynského pracovního sdružení EUREGIA EGRENSIS.



*Svou euroregionální práci v uplynulých letech dosáhli skvělých výsledků a mohou nyní optimisticky hledět do budoucna: Dr. Tassilo Lenk, Horst Adler, Christoph Flämig a Josef Hora (zleva)*

Nositelé Ceny EUREGIA EGRENSIS 2015:

-  Horst Adler | 1. Předseda nadace Ašské kulturní vlastnictví (Ascher Kulturbesitz), Tirschenreuth | Bavorsko
-  Christoph Flämig | Bývalý starosta města Bad Elster | Sasko/Durynsko
-  Ing. Josef Hora | Bývalý starosta města Chodov | Česká republika



Christoph Flämig obdržel cenu za svou příkladnou přeshraniční práci v rámci své profesní kariéry i jako soukromá osoba. Od roku 1990 do roku 2015 byl starostou města Bad Elster a jeho profesní i soukromé angažmá bylo příkladné. Byl průkopníkem, dlouholetým aktivním členem EUREGIO EGRENSIS a jeho vícenásobným úspěšným projektovým partnerem. Byl u zrození projektů jako „Park zážitků Bad Elster – Aš“ (ParkErlebnisse Bad Elster – Asch), „Halštrovská cyklostezka“ (Elsterradweg), „Poznej svého souseda“ (Lerne deinen Nachbarn lernen), „Sanace světelných, vzduchových a vodních lázní Bad Elster“ (Sanierung des Licht-, Luft- und Schwimmbades Bad

Elster), a mnoha dalších. Je třeba zdůraznit zejména jeho působení ve funkci předsedy Zřizovatelského spolku hudebního tělesa „Chursächsische Philharmonie“. Od počátku (od 1996) aktivně podporoval etablování přeshraničního Česko-německého kulturního festivalu „Chursächsischer Sommer“ (Saské kurfiřtské léto). – v současné době významné pevné součásti evropského lázeňského regionu. Zároveň nesmíme zapomenout zmínit například iniciování vzniku sdružení „Lázeňské srdce Evropy“ (Kurherz Europas) (dlouholetý aktivní předseda) se spoluúčastí lázeňských míst v Sasku, Durynsku, Bavorsku a Čechách. Srdeční záležitostí Christopa Flämiga bylo také udržování úzkého partnerství se sousedním městem Aš, ze kterého vzešel hojný počet projektů.

*LAUDATIO: Mgr. Dalibor Blažek | Starosta města Aš, člen prezídia EE Čechy*  
*CENU PŘEDALA: Anneliese Ring | radní okresu Vogtlandkreis*



Ing. Josef Hora, bývalý starosta města Chodov, získal cenu za své dlouholeté různorodé přeshraniční a národy sblížující aktivity. Od roku 1999 do roku 2014 byl starostou města Chodov. Během svého funkčního období založil partnerství s městečkem Oelsnitz im Erzgebirge. Položil také základní kámen partnerství uzavřenému v roce 2015 s městem Waldsassen. Na poli své působnosti se mnohostranně a velmi angažovaně zasazoval o spolupráci s německými městy a obcemi. Kromě jiného pracoval na tom, aby vzbudil zájem o sousedy na druhé straně hranice také u dětí a mládeže.

*LAUDATIO & PŘEDÁNÍ CENY: František Čurka, prezident EE Čechy | bývalý starosta*



Horst Adler, 1. předseda nadace Ašské kulturní vlastnictví (Stiftung Ascher Kulturbesitz) v Tirschenreuthu, získal cenu za své angažmá v oblasti porozumění národů v příhraničí. Narodil se v roce 1944 v Aši a je předsedou Ašského krajanského spolku (Ascher Heimatstube) a předsedou Nadace Ašské kulturní vlastnictví. Nadace zřídila v bavorském městě Ašský archiv a Ašské domovské muzeum. Jako člen Euregia se také zúčastňuje mnoha akcí Euregia. Úzce spolupracuje s městem Aš a díky svému působení je zde velmi váženou osobou.

*LAUDATIO & PŘEDÁNÍ CENY: Dr. Birgit Seelbinder, Prezidentka EE prac. sdr. Bavorsko, bývalá starostka.*

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.



## Uznání, ocenění & poděkování

### Oficiální rozloučení s Dr. Tassilo Lenkem po 20 letech činnosti

V rámci slavnostního aktu bylo projevováno uznání také dlouholeté a obsáhlé činnosti bývalého zemského rady okresu Vogtlandkreis Dr. Tassilo Lenka v rámci přeshraniční práce a sousedského sblížení obou států uprostřed Evropy.



Lenk odchodem ze své funkce zemského rady okresu Vogtlandkreis ukončil také své působení v prezídiu EUREGIO EGRENSIS Sasko/Durynsko, ve kterém zastával v letech 1995-2011 funkci prezidenta a následně viceprezidenta.

Prezidium EUREGIO EGRENSIS se s Lenkem rozloučilo oficiálním a formálním ohlédnutím za jeho činností, při kterém nešetřilo slovy díky ani uznáním.

*Laudatio: Dr. Birgit Seelbinder | Bývalá prezidentka, prezidentka EUREGIO EGRENSIS, prac. sdruž. Bavorsko*



Závěrem nechal Lenk sám ještě jednou krátce defilovat milníky přeshraniční spolupráce a apeloval na další plodné soužití v euroregionálním srdci Evropy na základě nadcházejících výzev.



*Každoroční udělování ceny – věrno mottu EE – nabízí stále znovu dostatek příležitostí, pohovořit s euroregionálními sousedy, klást otázky, vyměňovat si zkušenosti, udržovat kontakty a navazovat nové, neboť: Sdružujeme lidi!*

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.



## 10. Podpora projektů EE Sasko/Durynsko

### 10.1 Program Cíl3/Ziel3 | 2007 - 2013

V roce 2015 již nebyly schvalovány žádné projekty programu Cíl3/Ziel3. Na závěr dotačního programu přeshraniční spolupráce mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou probíhalo ve vykazovaném roce výhradně vyúčtování všech ještě nezaplacených projektů. V oblasti sasko-durynského sdružení EUREGIO EGRENSIS se to týkalo mj. velkých projektů „Kulturní cesta fojtů“ nebo „Fondu malých projektů“.

#### 10.1.1 Společný fond malých projektů | Klíčová data

Velký projekt v rámci programu Cíl3 nazvaný „Společný fond malých projektů v EUREGIO EGRENSIS“ byl uzavřen v roce 2015.

Konferenci a dvojjazyčnou zprávou o rozsahu 150 stran ocenilo EUREGIO EGRENSIS přízeň ze strany EU v podobě finanční podpory pro bezpočet příhraničních projektů, díky kterým se v předchozím dotačním období seznámily tisíce lidí v příhraničí.

**TERMÍN** Konference FMP dne 10. března 2015  
 Jazykové a komunikační centrum na Gymnáziu Olešnice /Oelsnitz

**REALIZACE PROJEKTU** 01.01.2009 – 31.12.2013  
**VYÚČTOVÁNÍ** 01.01.2014 – 31.03.2015 (vč. přípravy nového dotač. období 2014 -2020)

**ŽADATEL** EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e. V.  
**PARTNER PROJEKTU** Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS | Čechy

**SCHVÁL.PROJEKTY** 242  
**SCHVÁL.PROSTŘ.** 2.678.621,85 EUR

**OBSAH PODPORY** 70 % Projekty pro společné soužití, vzdělávání a komunikaci  
*(Setkání, výměny zkušeností, soustředění, výměnné pobyty, soutěže, představení, události, podívané, odborné workshopy, sympózia, konference)*  
 OBLASTI: Umění, kultura, dějiny, průmysl, hornictví, gastronomie, sport, medicína, volný čas, jazyka, setkání dětí při hrách a zábavě.

20 % Informační systémy/materiál k přeshraničnímu rozvoji turismu.  
 OBLASTI: dvojjazyčné společné mapky měst, cyklostezky, jezdecké, turistické trasy, tištěné a digitální mapy.

10 % Vzdělávání v jazyce sousedů, Ostatní, jako ochrana přírody a klimatu  
*(ekokempy), vzdělávání v protipožární ochraně, zdravotní záchranné služby.*

## 10.1.2 Společný fond malých projektů | Ukončení

EUREGIO EGRENSIS oceňuje poskytnutou podporu konferencí a brožurou

Když se 10. března 2015 v Česko-německém jazykovém a komunikačním centru na gymnáziu Julius-Mosen-Gymnasium Oelsnitz začala sedadla v řadách Jazykového a komunikačního centra Oelsnitz, která byla pečlivě vybavená čerstvě vytištěnou brožurou, zaplňovat téměř sedmdesátí osobnostmi z řad zástupců politiků, úřadů, obcí, spolků a jiných oblastí veřejného a soukromého života, byla to velká událost plná emocí.

Všichni přijali pozvání EUREGIA EGRENSIS, Sasko/Durynsko.



Na stěně byl nápis: Závěrečná konference Společného fondu malých projektů 2009-2015. V závěrečné zprávě – 150stránkové mozaice příkladně sestavených zpráv k projektům – čtete citát:

Mnoho malých lidí, kteří dělají mnoho malých věcí na mnoha malých místech, může změnit tvář světa...



Tímto mottem bychom také závěrečnou konferenci nejlépe vystihli, neboť projekt podpořený z finančních prostředků EU, umožnil poskytnutím více než 2,5 mil. euro dotačních prostředků jen v příhraničním regionu česko-sasko-durynského území EUREGIA EGRENSIS realizaci téměř 250 malých projektů.



Na programu bylo ohlédnutí za ukončeným dotačním projektem z pohledu prezidentů EE, Sasko/Durynsko, partnerů EE, jednateleství pracovních sdružení EE Sasko/Durynsko a EE Česko, která poskytovala konzultace k projektům a vzorně je doprovázela, a dále z pohledu vybraných českých a německých žadatelů, kteří své realizované záměry vzorně představili.



Konference měla posloužit také tomu, aby se lidé v souladu s posláním EE sdružovali, dostali příležitost komunikovat o již realizovaných projektech a byly jim umožněny společné impulsy pro nadcházející projekty a hledání nových partnerů pro přeshraniční záměry v sousední zemi.

A zda se to povedlo? A jak!  
Konference byla v neposlední řadě také díky hudebnímu doprovodu žáků hudby na gymnáziu Julius-Mosen-Gymnasium důstojným slavnostním zakončením uplynulého dotačního období.



## 10.2 INTERREG V A | Program spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Svobodným státem Sasko a Českou republikou | 2014 - 2020



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg V A / 2014 – 2020

### 10.2.1 Hlavní body programu

Žádosti o poskytnutí podpory na velké projekty v novém Programu spolupráce „Svobodný stát Sasko - Česká republika 2014-2020“ mohou být předkládány od 1. srpna 2015, tedy od data, kdy jim Brusel dal zelenou.

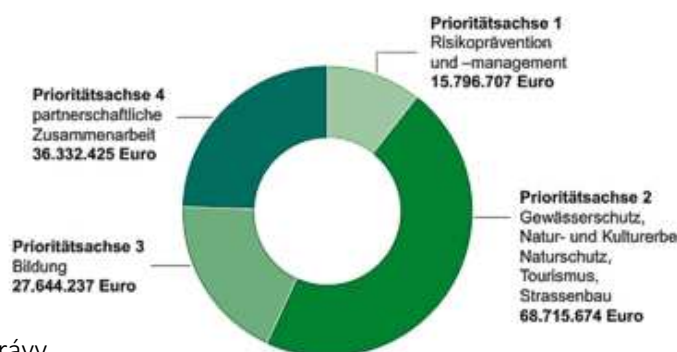
#### Vývoj v přehledu

- ✚ 17. září 2014 Programový dokument předložen Evropské komisi ke kontrole a schválení
- ✚ 11. červen 2015 EU schvaluje Programový dokument
- ✚ 12. červen 2015 Saský ministr pro životní prostředí Thomas Schmidt a ministryně pro místní rozvoj Karla Šlechtová v Drážďanech symbolicky zahajují program
- ✚ 18. červen 2015 Regionální konference v Královských lázních v Bad Elsteru
- ✚ 16. červce 2015 Ustavující zasedání Monitorovacího výboru v Radebeulu
- ✚ 1. srpen 2015 Překládání žádostí online zahájeno
- ✚ 23. říjen 2015 Potvrzení velkých projektů „Fondů malých projektů“ pro euroregiony
- ✚ 7./8. pros. 2015 Monitorovací výbor v Schönecku



#### Předměty podpory

- ✚ Podpora přizpůsobení se změně klimatu, předcházení rizikům a řízení rizik | 15,8 mil. EUR
- ✚ Zachování a ochrana životního prostředí a podpora účinného využívání zdrojů | 68,7 mil. EUR
- ✚ Investice do vzdělávání, odb. přípravy odb. výcviku k získávání dovedností a do celoživotního učení | 27,6 mil. EUR
- ✚ Posilování institucion. kapacity org. veř. správy a zúčastněných subj. a účinné veř. správy | 36,3 mil. EUR



Sdružujeme lidi. Přeshraničně.

## Kriteria podpory

- ✚ Minimálně jeden německý a jeden český partner.
- ✚ Vedoucí partner (*Lead-Partner*), přebírá hlavní zodpovědnost.
- ✚ Spolupráce při přípravě a realizaci, a dále společný personál a/nebo financování
- ✚ Projekt má dopad v programovém území.

## Podpora

Celkem jsou k dispozici dotační prostředky z Evropského fondu pro regionální rozvoj ve výši více než 148.489.034 EUR, z toho 13.791.379 EUR pro Fondy malých projektů všech čtyř euroregionů. Dotační sazba činí max. 85 % způsobilých výdajů, maximálně 15.000 EUR.

## Konzultace

Od srpna 2015 se každé 2. úterý v měsíci konají konzultační dny SAB k projektům v Plavně – a to střídavě na jednání EE a v zákaznickém centru pracoviště SAB na Okresním úřadě okresu Vogtlandkreis.

## 10.2.2 Velké projekty roku 2015

V tabulce jsou uvedeny projekty schválené v roce 2015, které se přímo vztahují k území EUREGIO EGRENSIS Sasko/Durynsko a podílejí se na nich projektoví partneři z tohoto regionu:

LEADPARTNER	PARTNER PROJEKTU	NÁZEV PROJEKTU	SCHVÁLENÁ DOTACE
EUREGIO EGRENSIS AG Sachsen/Thüringen e.V.	Regionální sdružení obcí a měst EUREGIO EGRENSIS, Čechy	Fond malých projektů	3.524.071,21 EUR
Gemeinde Breitenbrunn (Obec Breitenbrunn)	Město Boží Dar	Zlepšení přeshraničního odvracení nebezpečí s technickým zabezpečením ochrany před katastrofami na komunální úrovni v oblasti Centrálního Krušnohoří	2.022.457,60 EUR
Die Brücke e. V. , Chemnitz	Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem a Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH	Simulační hra – podpora demokracie, tolerance a přeshraniční spolupráce	1.249.201,21 EUR

### 10.2.2.1 Fond malých projektů EUREGIA EGRENSIS

Velký projekt programu INTERREG V A nazvaný „Společný fond malých projektů v EUREGIU EGRENSIS“ realizuje sasko – durynské pracovní sdružení EUREGIA EGRENSIS tím, že podporuje přeshraniční regionální projekty a poskytuje poradenství pro žadatele.



Koordinátorka projektu Petra Klein představila na zahajovacím workshopu zájemcům a potencionálním žadatelům nejdůležitější hlavní body Fondu malých projektů z programu INTERREG VA.

Fond malých projektů (FMP) programu INTERREG V A – na dotační období 2014 – 2020 odstartoval v říjnu 2015. Ve vykazovaném období byly ve věci FMP učiněny tyto kroky:

- Od 2012 | Vypracování Realizačního dokumentu v redakčních/pracovních skupinách (jednatelé a spolupracovníci saských a českých euroregionů a řídicích orgánů)
- 01.08.2015 | Projektová žádost „Fond malých projektů v EUREGIU EGRENSIS“
- 18.08.2015 | Zveřejnění Realizačního dokumentu FMP
- 23.10.2015 | Monitorovací výbor schvaluje Fond malých projektů saských euroregionů
- 01.11.2015 | Start předkládání žádostí online
- 24.11.2015 | Zahajovací workshop Plavno (32 účastníků)
- 27.11.2015 | Smlouva o poskytnutí dotace pro EUREGIO EGRENSIS
- 27.11.2015 | Zahajovací workshop Aue (12 účastníků)
- 30.11.2015 | Zahajovací workshop Schleiz (15 účastníků)

Na zahajovací workshopy pozvalo jednateleství EUREGIA EGRENSIS potenciální žadatele a zájemce o FMP do Plavna, Schleizu a Aue.






*Zahajovací workshop FMP v Aue*

Měl být názorně představen nejen online-systém podávání žádostí. Byly poskytnuty také důležité detailní informace k Realizačnímu dokumentu nového dotačního programu, např. ke konkrétním kritériím pro poskytnutí dotace, způsobilosti projektů, žadatelům a výdajům, a dále porovnání variant s jinými dotačními programy.



*Zahajovací workshop FMP v Plavně*

Realizační dokument FMP zahrnuje významné inovace:

-  Předkládání žádostí již možné pouze online
-  Výdajové položky: pouze 2
-  Zavedení paušálů na osobní výdaje a kancelářské a administrativní výdaje a v souvislosti s tím zejména zjednodušení vyúčtování

Po dokončení podkladů k předání žádosti online se na jednání na saské straně podařilo ještě v prosinci 2015 předložit prvních pět projektových žádostí.

Jen v českém online-systému byly ještě nutné korektury, a proto na této straně nemohly být ve vykazovaném období podávány ještě žádné žádosti.

*Foto: Zahajovací workshop FMP ve Schleizu*



## 10.2.2.2 Zlepšení přeshraničního odvrácení nebezpečí s technickým zabezpečením ochrany před katastrofami | Komunální úroveň regionu Region Centrální Krušnohoří

### Název projektu

Zlepšení přeshraničního odvrácení nebezpečí s technickým zabezpečením ochrany před katastrofami na komunální úrovni regionu Centrální Krušnohoří

### Partneři

Lead-Partner                    Gemeinde Breitenbrunn (Obec Breitenbrunn)  
Partner projektu                Město Boží Dar

### Základní data

Doba realizace                01.01.2016 - 31.12.2018  
Celkové výdaje                2.379.362,00  
Dotace                         2.022.457,60 EUR  
Dotační sazba                 85 %

### Pozadí

Obec Breitenbrunn a město Boží Dar se v turistické oblasti Centrální Krušnohoří dělí o 15 km společné hranice. Registrují při více než 2.600 lůžkách pro hosty ročně cca 274.000 noclehů a k navíc ještě cca 200.000 jednodenních návštěvníků.

Vzhledem k rozšířené turistické nabídce v regionu (Rozšiřování možností na trávení volného času na vrcholu Rabenberg, rozšíření sítě lezeckých tras a cyklotras, 5 nových vodních nádrží u cest a lyžařských areálů) roste počet nebezpečných situací a požadavků na záchranáře.

Pro účely společných přeshraničních zásahů a cvičení musí dojít ke zlepšení techniky pro civilní obranu o zásahová vozidla, zásahovou techniku, vybudování informačního systému a úpravu vozidel tak, aby odpovídala topografické situaci.



Zkušenosti z dosavadních událostí (*Povodně 2002, Derecho 2005 (extrémně silný vítr), Orkán Kyrill 2007*) vyžadují zřízení stacionárního operačního střediska, aby bylo zajištěno okamžité reagování hasičů a horské služby. To zoptimalizuje také přeshraniční propojení sousedních obcí, nemocnic a záchranářů, protipožární a civilní ochrany.



Za tímto účelem je nutno zlepšit současnou územní situaci. Zásahové síly by měly být také umístěny tak, aby byly co nejvíce na dosah operačního střediska a mohly na hrozby reagovat rychle a bez ztráty spojení.

Stávající zbrojnice neodpovídá ani předpisům výjezdové třídy ani uznávaným technickým, bezpečnostním předpisům nebo DIN-normám. Členové hasičského sboru se v současné době bez ohledu na pohlaví oblékají přímo u vozidla.






### Předmět dotace

Výstavba nové požární zbrojnice se 3 místy na parkování včetně integrovaného skladu náčiní a zóny pro nakládání a operačního/řídícího střediska pro účely centrální koordinace přeshraničního nouzového systému a výrazného zlepšení základní bezpečnosti obyvatel a turistů v regionu. Integrace školících prostor pro cca 75 kolegů.

Vzhledem k nedostatečnému plošnému zajištění požární vody v hojně zalesněném příhraničí je plánováno pořízení:

-  Cisternová automobilová stříkačka pro obec Breitenbrunn
-  Cisternový hasicí vůz na jízdu mimo zpevněné cesty pro Boží Dar

Dále:

-  Pořízení speciálního vybavení pro záchranu osob a zajištění kamarádů
-  Dovybavení stávající techniky a infrastruktury
-  Speciální hasičské vozidlo pro přepravu 8 členů hasičského sboru
-  Malé terénní vozidlo Quad pro akce horské služby
-  Záchranný člun pro záchranu na vodě

### 10.2.2.3 Podpora demokracie, tolerance a přeshraniční spolupráce | Simulační hra

#### Název projektu

Simulační hra - Podpora demokracie, tolerance a přeshraniční spolupráce

#### Partneři

Lead-Partner Die Brücke e. V. , Chemnitz  
Projektový partner 1 Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem  
Projektový partner 2 Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH

#### Základní data

Doba realizace 01.02.2016 - 31.01.2019  
Celkové výdaje 1.469.649,25 EUR  
Dotace 1.249.201,21 EUR  
Dotační sazba 85 %

#### Pozadí a cíle

Mírový a společný život na bázi vzájemného respektování a tolerance je ovlivněn demokratickými strukturami. Tyto struktury mají být tímto projektem rozvíjeny a rozšiřovány u primární cílové skupiny 11-15letých (*v tomto věku se formují hodnoty a postoje*). Jde o to seznámit dospívající mládež s tématem „Demokracie a jak funguje?“ a umožnit jí její aktivní prožití při binacionálních setkáních tak, aby mohli s „cizinci“ vzájemně komunikovat, hledat řešení a řešení také nalézat.

Cílem vzdělávání v projektu je, zvýšit u dospívající mládeže povědomí pro demokratické struktury a dovést ji do situace, která jí umožní přemýšlet o tom, jak budou hodnotit výroky, které pohrdají lidmi, jsou rasistické a nedemokratické. V tomto věku je položen základ pro pozitivní zážitky a zkušenosti při setkávání s „cizinci“, takže tato mládež je později také otevřena profesnímu vzdělávání popř. zaměstnávání v sousední zemi.

Totéž platí také pro kolegyně a kolegy popř. podniky z řad rodilých mluvčích, kteří musí také disponovat sociálními kompetencemi, aby mohli akceptovat a integrovat učně/spolupracovníky s migračním pozadím.



## Předmět projektu

V rámci projektu bude vyvinuta simulační hra pro věkovou skupinu 11 - 15letých, aby zažili demokracii v hravém prostředí společně se sousedy a mohli si sami vyzkoušet fungování demokratických struktur.

Tato aktivní metoda tak doplní stávající literaturu a mediální nabídky pro účely výuky. Spojuje tematiku s binacionálním setkáním a integruje tak do simulační hry setkání s „cizincem“.

V rámci projektu bude kvalifikováno 50 trenérek/trenérů simulační hry (*profesionální i dobrovolní*), aby bylo zajištěno regionální využití simulační hry. Ti profesionální (*ze zařízení, která již předkládají pedagogické nabídky pro tuto cílovou skupinu*) mají zajistit trvale udržitelné využití výsledků projektu.

Dobrovolní (*neplacení*) vnášejí zpravidla nekonvenční myšlení, metody a mají jednotlivé simulační hry realizovat společně s profesionálními pedagogy.

Za účelem zajištění trvalé udržitelnosti projektu je zahrnuto vzdělávání regionálně dostupných trenérů simulačních her a další vzdělávání učitelů a školení multiplikátorů.

Simulační hra bude aktivně využita na celkem 21 akcích (*každá akce potrvá 5 dní, aby bylo umožněno seznámení binacionálně neznámých skupin*).



Bude následovat fáze realizační, která bude ukončena evaluací.

Zúčastněné školy mohou hrát s některým z kooperačních partnerů, kteří jsou již k dispozici nebo si vybudovat nové kooperace pomocí projektových partnerů. Multiplikátory mají uvést do povědomí nabídku v zastupovaných zařízeních i mimo ně.

Tím bude vytvořen základ pro trvalé využití a podporu přeshraniční spolupráce.

Simulační hra má být později využívána nejen školami, ale také sportovními kluby, mládežnickými zařízeními, hudebními spolky atd. Využita bude primárně v sektoru formálního, ale i neformálního vzdělávání.

## Příručky a pokyny

-  Metodická příručka pro trenéry simulačních her k optimálnímu zorganizování setkání a přípravě na téma demokracie
-  Koncept trvalé udržitelnosti pro profesionální trenéry simulačních her, za účelem zahrnutí simulační hry do stálé nabídky zařízení a podpory práce s veřejností

Projekt přispívá k podpoře přeshraniční spolupráce v oblasti všeobecného vzdělávání i po ukončení doby realizace projektu.

## 10.3 Projekty v rámci programu Regionální činnost Směrnice Mezinárodní spolupráce Svobodného státu Sasko



Saská státní kancelář poskytla v roce 2015 prostřednictvím Saského zemského ředitelství (Landesdirektion Sachsen) více než 42.000 EUR na podporu akcí a projektů přeshraniční spolupráce. Základem je směrnice o podpoře interregionální a přeshraniční spolupráce a Evropské myšlenky. Konzultace k žádostem a jejich odesílání na zemské ředitelství zajišťovalo jednatelství EUREGIO EGRENSIS. K 1. září 2015 vstoupila v platnost novela.

### Předmět podpory

Projekty přeshraniční spolupráce, které mají dle § 12 Saské ústavy za cíl iniciovat, udržovat a prohlubovat v euroregionech kontakty se sousedními obcemi a územně správními celky v příhraničí s Českou republikou.







### Způsobilé subjekty

Registrované spolky a svazy, státem uznání nezávislí poskytovatelé, saská komunální společenstva euroregionů, obce a okresy, obecně prospěšné nadace, obecně prospěšné společnosti s ručením omezeným (*gGmbH*).

### Obsahy projektů

Informační akce (*konference, semináře, sympózia, workshopy*), kulturní a sportovní akce, setkání dětí, žáků a skupin mládeže, spolků a svazů, výměny zkušeností a informací mezi subjekty komunální sféry a vzdělávacími zařízeními, zhotovování a distribuce informačních materiálů, jazyková soustředění a jazykové kurzy jazyka německého a českého.

### Novinky 2015

-  Lhůta pro podání žádostí: Žádosti pro aktuální kalendářní rok by měly být podány nejpozději 28. února.
-  Posílení obecně prospěšných spolků a nadací v roli hlavních aktérů podpory snížením minimálního vlastního podílu z 10% na 5%.
-  Zvýšení maximální možné dotace pro projekty interregionální spolupráce z 5.000 EUR na 7.000 EUR.
-  V rámci podpory Evropské myšlenky jsou do budoucna způsobilé i exkurze do Bruselu, Štrasburku a Berlína. Exkurze do Bruselu a Štrasburku budou podpořeny částkou až 3.500 EUR.
-  „Region budoucnosti Sasko – Polská republika – Česká republika“ jako nová rubrika podpory. Podpora bilaterálních popř. trilaterálních projektů zintenzivňující spolupráci s Polskem a Českem zejména svým inovativním charakterem (*např. vývoj nových forem spolupráce a jejich další rozvoj*) - nad rámec euroregionů.  
Podpora: max. 80% popř. max. 24.000 EUR způsobilých výdajů  
Celkové výdaje: max. 30.000 EUR
-  Nový a komfortnější formulář žádosti

### 10.3.1 Přehled schválených německých projektů

V rozpočtovém roce 2015 bylo z území pracovního sdružení EUREGIO EGRENSIS Sasko/Durynsko podáno na Saské zemské ředitelství (*Landesdirektion Sachsen – LDS*) v Chemnitz podáno a schváleno 35 žádostí o projekty v rámci programu „Regionální činnosti“.

30 žadatelů má své sídlo v okrese Vogtlandkreis popř. ve městě Plavně. 5 žadatelů má své sídlo v okrese Erzgebirgskreis (*Krušnohorském*).

Projekty se týkaly především setkání dětí a mládeže, partnerství měst, přeshraničních kulturních a sportovních akcí a společných konferencí a aktivit pro podporu jazyka.

Přehled všech žádostí podaných v souladu s touto směrnicí v roce 2015 naleznete v níže uvedeném přehledu. Vybrané projekty jsou blíže popsány v následujícím bodě.

ŽADATEL	NÁZEV PROJEKTU	VYPLACENO
Euregio Egrensis AG Sachsen / Thüringen e.V.	Deutsch-tschechische Sprachanimationen in Kindertagesstätten und Grundschulen im Gebiet der Euregio Egrensis   <i>Česko-německé jazykové animace v MŠ a ZŠ na území EE</i>	1.276,50 EUR
Bergwanderverein Erlbach/Vogtland e.V.	36. Erlbacher Bergwanderung 2015   <i>36. Erlbašský horský výšlap 2015</i>	350,00 EUR
Förderverein Freunde des Gymnasiums Klingenthal	Schüleraustausch Gymnasium Klingenthal - Gymnasium Sokolov   <i>Výměnný pobyt studentů Gymnázia Klingenthal – Gymnázia Sokolov</i>	470,40 EUR
ESV Lok Adorf e.V.	23. Internat. Volleyball Mixed Turnier des ESV Lok Adorf e.V.   <i>23. Mezin. volejbal. turnaj smíš. družstev ESV Lok Adorf e.V.</i>	600,00 EUR
Deutscher Kinderschutzbund, Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.	Zeitensprünge   <i>Skoky v čase</i>	1.700,00 EUR
ESV Lok Adorf e.V.	6. Internationaler Vogtland-Beach-Volleyball-Cup, Beach Vogtland Serie 2015   <i>6. Mezin. vogtlandský pohár v plážovém volejbale</i>	500,00 EUR
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Osterbräuche aus Tschechien - Osterbräuche im Vogtland   <i>Velikonoční zvyky z Čech – Velikonoční zvyky ve Vogtlandu</i>	830,00 EUR
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Hexenfest   <i>Slavnosti čarodějnic</i>	1.110,00 EUR
Stadtkapelle Oelsnitz Vogtland e.V.	Jubiläum 20 Jahre Stadtkapelle Oelsnitz   <i>Výročí 20 let městské kapely Oelsnitz</i>	1.500,00 EUR
Unikat e.V. Werkstätten in den Weberhäusern	Keltenfest   <i>Keltské slavnosti</i>	1.140,00 EUR
Förderverein der Oberschule "Friedrich Rückert"	Schulpartnerschaft zwischen GS Karlovy Vary und der Oberschule "Friedrich Rückert" Plauen "2 Schulen in Europa"   <i>Školní partnerství mezi ZŠ Karlovy Vary a Oberschule „Friedrich Rückert“ Plauen "2 školy v Evropě"</i>	816,05 EUR
Freie Sportvereinigung 1907 Rittersgrün e.V.	Deutsch-Tschechisches Kinderfest   <i>Česko-německá dětská slavnost</i>	913,08 EUR
Gemeinde Breitenbrunn	Deutsch-Tschechische Freundschaftsbegegnung - Groß und Klein im Sport vereint   <i>Česko-německé přátelské setkání - Velcí a malí pospolu při sportu</i>	2.500,00 EUR
SC Syrau 1919 e.V.	Nachwuchs-Zweiermannschaftsturnier im Tischtennis   <i>Turnaj dvoučlenných družstev dorostu ve stolním tenise</i>	554,39 EUR

ŽADATEL	NÁZEV PROJEKTU	VYPLACENÍ
Musikverein Wernesgrün e.V.	Musikfest der böhmischen Blasmusik in Chyše   <i>Hudební slavnosti české dechovky v Chyši</i>	1.348,00 EUR
Euregio Egrensis AG Sachsen / Thüringen e.V.	Deutsch-Tschechische Sprachanimation in drei sächsischen Schulen im Gebiet der EE   <i>Česko-jazykové jazykové animace na 3 saských školách na území EE</i>	1.054,82 EUR
Euregio Egrensis AG Sachsen / Thüringen e.V.	24. EUREGIO EGRENSIS Jugendsommerlager   <i>24. Letní tábor mládeže EUREGIO EGRENSIS</i>	2.500,00 EUR
Euregio Egrensis AG Sachsen / Thüringen e.V.	Deutsch-Tschechische Sprachanimation in drei sächsischen Schulen im Gebiet der EE   <i>Česko-jazykové jazykové animace na 3 saských školách na území EE</i>	1.029,77 EUR
Euregio Egrensis AG Sachsen / Thüringen e.V.	EUREGIO EGRENSIS Preisverleihung 2015   <i>Udělování ceny EUREGIO EGRENSIS 2015</i>	1.355,53 EUR
SV Eintracht Auerbach	6. Nikolaus-Turnier Fußball ( <i>Herren u. Kinder</i> ) 2015   <i>Mikulášský fotbalový turnaj (muži a děti) 2015</i>	2.317,00 EUR
Stadt Klingenthal	Spielerisch Tschechisch lernen – Sprachanimation   <i>Čeština hravou formou – jazyková animace</i>	1.918,00 EUR
Stadt Markneukirchen	Mit Maulwurf und Krtek - Regionenarbeit zwischen Markneukirchen, Luby, Novy Kostel   <i>S Maulwurfem a Krtekem – Region.aktivity mezi obcemi Markneukirchen, Luby, N. Kostel</i>	2.500,00 EUR
Gemeinde Breitenbrunn	Deutsch-Tschechische Osterbegegnung 2015   <i>Česko-německé velikonoční setkání 2015</i>	631,75 EUR
Gemeinde Breitenbrunn	Sportwettkampf Hasenpokal   <i>Sportovní turnaj Hasenpokal</i>	351,40 EUR
Gemeindeverwaltung Steinberg	Wanderfreunde von der Gemeinde Steinberg wandern in Chyše   <i>Přátelé turistiky z obce Steinberg putují do Chyše</i>	561,61 EUR
Stadt Adorf	Gemeinsamkeiten und Unterschiede unserer Einrichtungen und den Heimatorten in Adorf und Treben   <i>Společné a odlišné prvky našich zařízení a obcí v Adorfu a Třebeni</i>	2.494,70 EUR
Stadt Falkenstein	Begegnungsort Tierwelt - Wir verstehen uns! Unser Tiergarten bekommt 2-sprachige Infotafel   <i>Místo pro setkávání svět zvířat – Rozumíme si! Naše ZOO bude vybavena dvojjazyčnými informačními tabulemi</i>	445,12 EUR
Stadtverwaltung Markneukirchen OT Erlbach	21. Grenzfest Erlbach-Wernitzgrün/Luby 2015   <i>21. Hraniční slavnosti Erlbach-Wernitzgrün /Luby 2015</i>	1.849,48 EUR
Gemeindeverwaltung Steinberg	Schülerbegegnung im Rahmen der deutsch-tschechischen Schulpartnerschaft zwischen den Grundschulen Steinberg und Chyše, Erkundung der Partnergemeinde, gemeinsames Kulturprogramm und Fußballspiel   <i>Setkání škol v rámci DE-CZ partnerství ZŠ Steinberg a Chyše</i>	1.400,00 EUR
Gemeindeverwaltung Steinberg	Kultursommer in Chyše   <i>Kulturní léto v Chyši</i>	685,30 EUR
Stadt Klingenthal	Ein Chor für Euch   <i>Sbor pro vás</i>	910,00 EUR
SV Oelsnitz	Kulturelle und sportliche Projekte mit der Partnerschule Stribro 2015	721,00 EUR
Stadt Markneukirchen	Mit Maulwurf und Krtek   <i>S Maulwurfem a Krtekem</i>	2.500,00 EUR
Gemeinde Mühlental	Von klein auf. Sächs.-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich   <i>Odmalička sasko-česká spolupráce v předškolní oblasti</i>	435,40 EUR
LRA Vogtlandkreis	Tag der deutsch-tschechischen Begegnung im kispí Grünbach/Vogtland   <i>Den česko-něm. setkání v kispí Grünbach</i>	1.578,85 EUR
CELKEM		42.848,15 EUR

### 10.3.2 Bližší popis vybraných projektů

#### Velikonoční zvyky v Čechách – Velikonoční zvyky ve Vogtlandu

Od roku 2004 spojuje Plavenské čarodějnické domky (Plauener Hexenhäuser) dlouholeté partnerství s partnerskou školou v Aši. Velké množství společných akcí bylo uspořádáno také v roce 2015.

Tradiční velikonoční slavnosti ve Tkalcovských domcích v Plavně (Plauener Weberhäuser) v ulici Mühlgraben se konaly 22. března 2015. Hlavní součástí bylo tradiční malování kraslic. K předvádění tohoto speciálního řemesla byli pozváni 4 učitelé umění z Čech. Německé děti se svými rodiči zde mohly obdivovat speciální zdobení kraslic voskovou technikou. Každý jednotlivý krok byl vysvětlen a přeložen, aby bylo možné se ho naučit.

Na tento workshop byly pozvány také české děti z 3. ZŠ v Aši, aby se mohly také prohlubovat partnerské vztahy měst Plavna a Aše. Na oplátku měly možnost, seznámit se a vyzkoušet si německé techniky filcování kraslic, vázání věnců nebo vyrábění svíček. Bylo možné si také obarvit nebo namalovat kraslice a uplést si velikonoční košíčky. V krejčovské dílně vznikala šitá kuřátka, ve filcovací dílně zase filcované květy.

Rozmanitá setkání se však ve Tkalcovských domcích konala i po Velikonocích. Slavily se zde například společné čarodějnické či keltské slavnosti.

## Sbor pro Vás

Staré a nové dětské písničky patří do dvojjazyčného repertoáru nového Česko-německého dětského sboru, který postavily na nohy vystudované pěvkyně Yvonne Deglau (*učitelka hudební školy Musikschule Vogtland*) a Zlata Sellinger (*učitelka zpěvu a vedoucí Kraslického dětského sboru*) v roce 2015.

Pod mottem „Hudba sblížuje“ má být oživeno partnerství mezi městy Klingenthal a Kraslicemi a toto se má promítnout také do veřejného života. Město Klingenthal tuto aktivitu podporovalo a podporuje, protože se v česko-německém procesu sblížování jedná o další posun vpřed.

Obě učitelky zpěvu shledávají zpěv jako přirozený projev, který působí radost a navozuje příjemné společenské pocity. Na srdcích jim přitom leží zdravý dětský hlas. Chtějí zachovávat především dlouhou tradici německých a českých písní. Zpracovávají však budou i mezinárodní písně.

Zkoušky sboru se konají na německé straně v Klingenthalu. Cílem je, zavést sbor, který bude schopen vystupovat na různých akcích měst Klingenthal a Kraslice.



První společná zkouška s deseti dětmi z Klingenthalu a Kraslic proběhla v září 2015. A tak se mohlo publikum těšit z vystoupení již o třetím adventním víkendu na vánočních trzích „Bornkinnelmarkt“ v Klingenthalu.

Svobodný stát Sasko podpořil přeshraniční projekt příspěvkem ve výši 70 %.

Sdružujeme lidi. Přeshraničně.

## Skoky v čase – Česko-německý umělecký projekt

Již od roku 1994 pořádají Deutsche Kinderschutzbund (Německý svaz ochrany dětí) , Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V. (Okresní svaz Aue-Schwarzenberg) společně se Základní školou Toužim každoroční setkání německých a českých dětí a mladých. Cílem je vzájemné poznávání a odbourávání předsudků a bariér mezi Němci a Čechy.

Proběhlo tak setkání na čtyřdenním workshopu o velikonočních prázdninách 2015 v „Hollandheimu“ Waschleithe. Osm německých a osm českých dětí a mladých lidí ve věku od 12 do 16 let vzájemně spolupracovalo v oblasti umělecké. Podporovali je přitom čtyři doprovázející pedagogové. Cílem workshopu bylo zhotovení kalendáře na rok 2016 ve dvou variantách na téma „Skoky v čase“.



Téma „Skoky v čase“ nestanovilo fantazii účastníků i jejich kreativitu a představivost téměř žádné hranice. Nejdříve se shromažďovaly nápady, vyhotovovaly náčrty, poznávaly, zkoušely umělecké techniky zhotovování obrázků, které se pak i osobně zkoušely. Na konci byly ohromující obrázky.

Kalendář byl následně v počtu 50 výtisků zveřejněn ve formě fotografického tisku.

## 11. Příloha

### 11.1 Zakládající členové

Stav: 31. prosinec 2015

Landratsamt Vogtlandkreis  
Zemský rada  
Rolf Keil  
Neundorfer Str. 94 / 96  
08523 Plauen  
Tel.: 03741 / 392 1001  
Fax: 03741 / 392 4 1001  
E-Mail: landratsamt@vogtlandkreis.de  
www.vogtlandkreis.de

Landratsamt Erzgebirgskreis  
Zemský rada  
Frank Vogel  
Paulus-Jenisius-Str. 24  
09456 Annaberg-Buchholz  
Tel.: 03733 / 83 0  
Fax: 03733 / 22 164  
E-Mail: info@kreis-erz.de  
www.erzgebirgskreis.de

Stadtverwaltung Plauen  
Primátor  
Ralf Oberdorfer  
Unterer Graben 1  
08523 Plauen  
Tel.: 03741 / 291 1001  
Fax: 03741 / 291 1109  
E-Mail: poststelle@plauen.de  
www.plauen.de

Landratsamt Greiz  
Zemská radová  
Martina Schweinsburg  
Dr.-Rathenau-Platz 11  
07973 Greiz  
Tel.: 03661 / 876 102  
Fax: 03661 / 876 222  
E-Mail: info@landkreis-greiz.de  
www.landkreis-greiz.de

Landratsamt Saale-Orla-Kreis  
Zemský rada  
Thomas Fügmann  
Oschitzer Str. 4  
07907 Schleiz  
Tel.: 03663 / 488 0  
Fax: 03663 / 488-450  
E-Mail: poststelle@irasok.thueringen.de  
www.saale-oria-kreis.de



## 11.2 Spolupracující členové

Název/ Instituce	Člen od	Stav: 31.prosinec 2015
1. Bildungsinstitut PSCHERER gGmbH Reichenbacher Str. 39 08584 Lengenfeld/V.	02/93	
2. Industrie- u. Handelskammer Chemnitz Regionalkammer Plauen Friedensstr. 32 08523 Plauen	01/93	
3. Stadtverwaltung Reichenbach Markt 1 08468 Reichenbach	01/93	
4. Peter-Joachim Hering Dorfstr. 9 08543 Herlasgrün	12/92	
5. Stadtverwaltung Bad Elster Kirchstr. 1 08645 Bad Elster	10/92	
6. Gemeinde Muldenhammer Klingenthaler Str. 29 08262 Muldenhammer	01/94	
7. Stadtverwaltung Hirschberg Marktstr. 2 07927 Hirschberg/ Thüringen	01/94	
8. DPFA-Weiterbildung GmbH Bildungsstätte Plauen Neundorfer Str. 154 08523 Plauen	01/94	
9. Stadtverwaltung Auma-Weidatal Marktberg 9 07955 Auma/ Thüringen	01/94	
10. Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes Schäferstr. 2 07950 Triebes/ Thüringen	02/94	

- |     |   |        |
|-----|---|--------|
| 11. | Stadtverwaltung Markneukirchen<br>Am Rathaus 2<br>08258 Markneukirchen          | 02/94  |
| 12. | Gemeindeverwaltung Reuth<br>Gefeller Str. 6<br>08538 Reuth                      | 03/94  |
| 13. | Stadtverwaltung Moorbad Lobenstein<br>Markt 1<br>07356 Lobenstein/ Thüringen    | 05/94  |
| 14. | Stadtverwaltung Klingenthal<br>Kirchstr. 14<br>08248 Klingenthal                | 05/94  |
| 15. | KIC<br>Gera-Thüringen<br>Berliner Str. 147/149<br>07545 Gera                    | 06/94  |
| 16. | Stadtverwaltung Adorf<br>Markstr. 1<br>08626 Adorf                              | 03/96  |
| 17. | Veit Hähnel<br>Moritzstr. 72<br>08523 Plauen                                    | 01/98  |
| 18. | Dr. Eugenie von Trützschler zu Falkenstein<br>Dorfstr. 15<br>99438 Tiefengruben | 01/01  |
| 19. | Ilona Scherm<br>09126 Chemnitz  | 05/ 03 |
| 20. | Stadtverwaltung Oelsnitz<br>Markt 1<br>08606 Oelsnitz                           | 06/ 03 |
| 21. | Chursächsische Veranstaltungen GmbH<br>Kurhaus<br>PF 1161<br>08645 Bad Elster   | 01/03  |

- |     |  |       |
|-----|--|-------|
| 22. | Stadtverwaltung Greiz<br>Markt 12<br>07973 Greiz                               | 01/07 |
| 23. | Stadtverwaltung Lengenfeld<br>Hauptstr. 1<br>08485 Lengenfeld                  | 07/08 |
| 24. | Stadtverwaltung Saalburg-Ebersdorf<br>Parkstraße 1<br>07929 Saalburg-Ebersdorf | 04/09 |
| 25. | Elke Magera<br>Wiedenberger Str. 1<br>08228 Rodewisch                          | 01/10 |
| 26. | Tobias Schneider<br>Zwickauer Str. 27<br>08468 Reichenbach                     | 02/13 |
| 27. | Volker Stöckmann<br>Ascher Straße 20 A<br>08645 Bad Elster                     | 02/13 |
| 28. | Bergstadt Eibenstock<br>Rathausplatz 1<br>08309 Eibenstock                     | 03/14 |
| 29. | Achim Schulz<br>Bahnhofstraße 14<br>08548 Syrau                                | 12/14 |
| 30. | Gemeinde Pottiga<br>Schulstraße 4<br>07366 Pottiga                             | 01/15 |
| 31. | Gemeinde Steinberg<br>Am Bahnhof 3<br>08237 Steinberg                          | 01/15 |
| 32. | Veit Bursian<br>Kareliaweg 27<br>08468 Reichenbach OT Rotschau                 | 06/15 |

## 11.3 Přehled tiskových zpráv

| Tiskové zprávy k činnosti EUREGIO EGRENSIS v roce 2015

DATUM	MÉDIUM	TITUL / PŘEDMĚT
26.01.2015	EE-Kurier	Newsletter- Hlavní témata: Ohlédnutí EE za podporou z FMP a rok 2014
31.01.2015	Kreis-Journal Vogtland	Wolfgang Lippert nový Společný prezident Euregia
27.02.2015	FP	Stopa fojtů má brzy lákat turisty
27.02.2015	Oelsnitzer Stadtanzeiger	Příležitost k výměně zkušeností a hledání nápadů na česko-německá setkání
04.03.2015	www.euregioegrensis.de	Konference k ukončení Fondu malých projektů
04.03.2015	www.euregioegrensis.de	EE na Evropských farmářských trzích 2015
06.03.2015	DTPA	EUREGIO EGRENSIS na farmářských trzích
08.03.2015	DTPA	Hledání nápadů k česko-německým setkáním
09.-15.03.2015	Vogtland Regional Fernsehen	EUREGIO EGRENSIS na Evropských farmářských trzích
10.03.2015	www.euregioegrensis.de	Konference k ukončení Fondu malých projektů Číslo a fakta
10.03.2015	Vogtland Radio	Zpráva o ukončení Fondu malých projektů
10.03.2015	Vogtland Regional Fernsehen	EUREGIO EGRENSIS oceňuje poskytnutou finanční podporu EU
13.03.2015	VA	Evropští sousedé bilancují
26.03.2015	FP	Kulturní cesta fojtů spojuje Durynsko, Vogtland a Česko
28.03.15	Kreis-Journal Vogtland	Produkty a lidé: evropský užívat – evropský setkávat EE na Evropských farmářských trzích
01.04.2015	FP	Putovní výstava ke kulturní cestě
07.04.2015	FP	„Kulturní cesta fojtů“ láká spousty zvědavců
23.04.2015	DTPA	EUREGIO EGRENSIS bilancuje
25.04.2015	Kreis-Journal Vogtland	Putovní výstava „Kulturní cesta fojtů“ od května na zámku Voigtsberg
08.05.2015	www.euregioegrensis.de	Novinky k dotačnímu období 2014 -2020 pro oblast turistického ruchu
12.05.2015	www.euregioegrensis.de	Odstartováno! Konzultace pro žadatele k novým velkým projektům začínají
01.06.2015	www.euregioegrensis.de	Regionální činnost v Sasku: Lhůta pro podávání žádostí běží do konce června
04.06.2015	DTPA	Podpora přeshraniční spolupráce

DATUM	MÉDIUM	TITUL / PŘEDMĚT
05.06.2015	Powidl - Das Onlinemagazin aus Tschechien	Svobodný stát Sasko podporuje přeshraniční spolupráci
17.07.2015	VA Marktplatz	Na Kulturní cestě fojtů
31.07.2015	Vogtland Regional Fernsehen	Interkulturní soustředění mládeže v Plavně
01.08.2015	EE Kurier 02/2015	Start nového dotačního období Jazyková ofenzíva, Konference k FMP, Regionální činnost v Sasku, Kooperační záměry
01.08.2015	VA	„Rychle vodu“ v mládežnické ubytovně
01.08.2015	FP	Setkání mládeže od pondělí v Plavně
01.08.2015	FP	Parní lokomotivou do Západních Čech
03.08.2015	Vogtland Radio	Letní tábor mládeže EUREGIO EGRENSIS v Plavně
04.08.2015	VA	„Ahoi“ znamená „Hallo“ Letní tábor mládež EE
05.08.2015	Vogtland Regional Fernsehen	Letní soustředění motivuje mládež ke studiu jazyků
10.08.2015	www.euregioegrensis.de	Odstartován nový program spolupráce!
10.08.2015	www.euregioegrensis.de	Zaměřeno na téma: Rychle vodu! Dvojazyčný letní tábor mládeže 2015 na ubytovně Alte Feuerwache Plavno
10.08.2015	FP	Euregio Egrensis zve organizátory
10.08.2015	www.euregioegrensis.de	PARNÍ LOKOMOTIVOU DO ČECH 150 let železnice - 15 let EgroNetu EE s informačním stánkem v místě dění!
26.08.2015	Kreis-Journal Vogtland	Letní tábor mládeže EUREGIO EGRENSIS 2015
26.08.2015	Kreis-Journal Vogtland	EUREGIO EGRENSIS Jazyková ofenzíva znovu nabírá kurz do MŠ a škol v sasko-durynském regionu
31.08.2015	FP	Nové dotační prostředky EU pro příhraničí
21.09.2015	Vogtland Radio	Příspěvek k jazykovým animacím
21.09.2015	OTZ	„Já jsem Milada.“: Jazyková animace pro žáky ŽS z obce Gefell
22.09.2015	OTZ	Schule Zábavné jazyky pro osmi- a devítileté ve škole v obci Gefell
25.09.2015	Vogtland Regional Fernsehen	Jazyková animace na ZŠ „Am Karl Marx Platz“ v Oelsnitz
30.09.2015	www.euregioegrensis.de	„Rucksak“ je „ruksak“ a „Wie geht es dir?“ znamená „Jak se máš“?
15.10.2015	bip aktuell	EUREGIO EGRENSIS pracovní skupina Životní prostředí
11.11.2015	VA	3 otázky na jednatele EE Steffena Schönickeho
11.11.2015	VA	Cena EUREGIO EGRENSIS udělena třem mužům
14.11.2015	FP Oberes Vogtland	Pocta – Cena Euregio udělena bývalému starostovi

DATUM	MÉDIUM	TITUL / PŘEDMĚT
14.11.2015	VA	Cena Euregia pro Christopha Flämiga
16.11.2015	FP Oberes Vogtland	Cena překvapila dlouholetého starostu
16.11.2015	FP Schwarzenberg	Euro-Region – Eibenstock hostitelem
25.11.2015	Kreis-Journal Vogtland	Cena EUREGIA EGRENSIS 2015 udělena za aktivní, národy spojující činnost v komunální sféře
01.12.2015	www.euregioegrensis.de	Zemský rada Rolf Keil prezidentem EUREGIA EGRENSIS Sasko/Durynsko
02.12.2015	Vogtland Radio	Zemský rada Keil novým prezidentem
03.12.2015	VA	Zemský rada Rolf Keil v čele Euregia
08.12.2015	www.euregioegrensis.de	14 mil. EUR na přeshraniční projekty – Monitorovací výbor
23.12.2015	Kreis-Journal Vogtland	Zemský rada Keil je novým prezidentem pracovního sdružení Sasko/Durynsko

*FP = Freie Presse*

*VA = Vogtland Anzeiger*

*OTZ = Ostthüringer Zeitung*